Tôi cố lật Pax ra. Tôi cố cựa người lách ra từ bên dưới anh ta. Chó Rừng đã chạy trốn còn Pax mất máu tới chết. Một hồi âm thanh báo tử rền rĩ trong tai tôi. Đám Giám Thị cũng đã rời đi. Những Kẻ Gào Rú loạng choạng đứng dậy. Khi tôi quay lại nhìn Pax, anh ta đã chết, miệng nở một nụ cười lặng lẽ. Máu loang ra trên sàn đá. Lồng ngực của chính tôi thắt lại và tôi quỳ phục xuống, nấc lên nức nở.

Anh ta đã không có lời trăng trối cuối cùng nào. Không lời giã biệt.

Anh ta đã lao người đè lên tôi. Và bị tàn sát.

Và đã chết.

Pax trung thành. Tôi ôm chầm lấy cái đầu to lớn của anh ta. Thật đau đớn khi phải chứng kiến người khổng lồ của tôi ngã xuống. Anh ta đáng được nhiều hơn thế. Một trái tim dịu dàng đến thế trong một thân hình thô kệch. Anh ta sẽ không bao giờ phá lên cười nữa. Không bao giờ được đứng trên đài chỉ huy một khu trục hạm. Không bao giờ được đội chiếc mũ Hiệp Sĩ hay cầm trên tay cây trượng của một Thống Soái. Đã chết. Đáng lẽ không phải thế này. Đây là lỗi của tôi. Đáng lẽ tôi phải kết thúc mọi việc thật nhanh chóng.

Đáng lẽ anh ta đã có thể có một tương lai hứa hẹn biết bao.

Sevro đứng sau lưng tôi, mặt tái nhợt. Những Kẻ Gào Rú đã đứng dậy và đang sôi sục căm phẫn. Bốn người lặng lẽ ứa nước mắt. Máu rỉ ra từ tai họ. Thế giới trở nên câm lặng. Chúng tôi không thể nghe, nhưng một bầy sói không cần tới ngôn từ để biết đã đến lúc bước vào cuộc săn.

Hắn đã giết Pax. Giờ chúng tôi sẽ giết hắn.

Vết máu của Chó Rừng dẫn tới một trong những chóp xoắn ốc ngắn của tháp phòng thủ. Từ đó, nó mất hút xuống sân. Mưa đã rửa trôi máu. Chúng tôi tập trung thành nhóm mười một người nhảy từ trên chóp xoắn xuống một bức tường thấp hơn, lăn nhào đi khi tiếp đất. Sau đó, chúng tôi xuống tới sân và Sevro, người phụ trách truy tìm dấu vết, dẫn đầu qua một cửa ngách tới rặng núi thấp gồ ghề.

Buổi tối thật khắc nghiệt. Mưa và tuyết bị thổi dạt đi. Chớp lóe. Sét rền vang, nhưng tôi nghe thấy tiếng sấm như thể vọng ra từ một giấc mơ. Tôi chạy đi cùng Những Kẻ Gào Rú thành một hàng lắc lư loạng choạng. Chúng tôi lăn qua các vách núi lởm chởm, theo những con dốc đứng tìm kiếm mục tiêu. Đôi ủng quấn lông thú của tôi làm tôi chậm lại, song chúng cần được bọc kín. Thậm chí cả sau biến cố vừa diễn ra, kế hoạch của tôi vẫn có thể thành công.

Tôi không biết Sevro làm cách nào để dẫn đường cho chúng tôi. Tôi hoàn toàn mất phương hướng trong quang cảnh hỗn loạn. Tâm trí tôi để cả vào Pax. Đáng lẽ anh ta không phải chết. Tôi đã dồn một con chó rừng vào bẫy nhưng rồi để nó cắn đứt chân chạy thoát. Tôi nhớ Ngựa Hoang đã nhìn hắn thế nào. Cô biết hắn là ai. Cô biết và muốn nói riêng với tôi. Cho dù mối quan hệ giữa hai người họ thế nào, lòng trung thành của cô là dành cho tôi. Nhưng làm thế nào cô lại biết hắn?

Sevro dẫn chúng tôi tới con đèo cao trên núi, nơi tuyết vẫn còn dày tới đầu gối. Dấu vết tái xuất hiện ở đây. Tuyết rơi tơi bời quanh chúng tôi. Tôi lạnh cóng. Áo choàng của tôi ướt sũng. Lưỡi Hái đập lên lưng tôi. Đôi ủng tôi đi ướt nhũn. Và máu nhỏ giọt trên tuyết. Chúng tôi hối hả rảo bước lên dốc qua một con đường núi đầy tuyết nằm giữa hai đỉnh núi. Tôi nhìn thấy Chó Rừng. Hắn đang loạng choạng phía trước chừng một trăm mét. Hắn ngã nhào xuống tuyết, rồi lại vùng lên. Hắn quả là cứng cỏi khi đi xa được tới tận đây. Chúng tôi sẽ bắt hắn, chúng tôi sẽ giết hắn vì điều hắn đã gây ra cho Pax. Hắn không buộc phải đâm người khổng lồ của tôi. Đội quân của tôi bắt đầu tru lên ai oán. Chó Rừng ngoái lại nhìn và loạng choạng đi tiếp. Hắn sẽ không thể thoát.

Chúng tôi hối hả leo lên bờ dốc đầy tuyết. Trong đêm và bóng tối. Gió thổi tạt qua một bên. Tôi tru lên, nhưng âm thanh bị tắt lịm sau vụ nổ sóng âm, như thể âm thanh đã bị quấn bông xung quanh. Thế rồi một thứ lạ lùng làm biến dạng màn tuyết quay cuồng trước mắt chúng tôi. Một hình dạng. Một hình dạng mơ hồ, vô hình bị tuyết rơi làm lộ ra các đường rìa. Một Giám Thị. Dạ dày tôi chùng xuống. Đây là nơi bọn họ sẽ giết tôi. Đây là điều Fitchner đã cảnh báo tôi.

Apollo tắt áo choàng tàng hình của y. Y mỉm cười với tôi từ sau chiếc mũ và lên tiếng gọi gì đó. Tôi không nghe thấy những gì y nói. Sau đó, y vung một nắm tay đi Găng Xung lên, và Sevro cùng Những Kẻ Gào Rú tan ra tứ tán khi một tiếng nổ nho nhỏ hất năm người trong nhóm chúng tôi ngã nhào xuống dưới sườn dốc. Màng nhĩ tôi rền rĩ khóc than. Chúng sẽ không bao giờ trở lại như cũ được nữa. Lại thêm một cú ra đòn từ Găng Xung. Tôi nhào đi. Cơn đau nhói lên trong hai bàn chân tôi. Làm tôi quay cuồng. Rồi cơn đau qua đi. Tôi đứng dậy và vùn vụt lao về phía Apollo. Nắm tay y nhấp nháy phóng một luồng lực biến dạng về phía tôi. Tôi đảo người tránh khỏi ba cú đòn. Quay người vun vút như một con quay. Tôi nhảy vọt lên. Lưỡi dao của tôi chém xuống đầu y và chững lại. Khiên Xung, một khi được kích hoạt, chỉ có thể bị một cây Kiếm Lưỡi Mềm chém vào. Tôi biết thế. Nhưng cần phải có một chút thể hiện.

Apollo theo dõi tôi, y không thể bị tổn thương trong bộ giáp ấy. Đội quân của tôi đã bị hất xuống dưới chân đồi. Tôi thấy Chó Rừng đang vật lộn trên sườn núi. Lúc này hắn có vẻ trở nên mạnh hơn. Một quầng biến dạng theo sau hắn. Một Giám Thị đang tiếp sức cho hắn. Venus, tôi nghĩ vậy.

Tôi hét lớn, giải phóng con phẫn nộ đã tích tụ trong mình từ khi phải nằm dưới con dao tạo tác của Mickey.

Apollo nói gì đó tôi không nghe được. Tôi nguyền rủa y và lại vung dao của mình lên. Y chộp lấy nó và giật nó ném xuống tuyết. Lớp Khiên Xung vô hình xung quanh nắm tay của y nện thẳng vào mặt tôi - không bao giờ chạm hẳn, nhưng vẫn gây ra những cơn đau đớn khủng khiếp vào các đầu dây thần kinh. Tôi hét lên và ngã xuống. Tiếp theo, y tóm tóc tôi dựng lên và chúng tôi lao vụt lên vào cơn bão. Y bay vút lên trên đôi ủng Trọng Lực cho tới khi chúng tôi lên cao ba trăm mét; tôi lơ lửng trong bàn tay y. Tuyết quay cuồng quanh chúng tôi. Y lại nói, điều chỉnh tần số chút ít để đôi tai bị tổn thương của tôi có thể nghe được.

“Tao sẽ dùng những lời lẽ đơn giản để chắc chắn mày có thể hiểu. Chúng tao đang giữ con bé Ngựa Hoang của mày. Nếu mày không thua trong cuộc đối đầu kế tiếp với con trai Đại Thống Đốc để tất cả những Người Tuyển Lựa chứng kiến, tao sẽ hủy diệt con nhóc.”

Ngựa Hoang.

Đầu tiên là Pax. Giờ đến lượt cô gái đã hát bài ca của Eo bên đống lửa. Cô gái đã kéo tôi ra khỏi bùn. Cô gái đã thu mình nằm bên tôi khi những cuộn khói lượn lờ bên trong cái hang nhỏ xíu của chúng tôi. Ngựa Hoang cừ khôi, người đã tự nguyện đi theo tôi. Và tôi đã dẫn cô tới nước này. Tôi không trông đợi điều này. Tôi không lên kế hoạch cho việc này. Bọn chúng đã bắt được cô ấy.

Tim tôi chùng xuống. Không thể lại thế. Không thể như bố tôi. Không thể như Eo. Không thể như Lea. Không thể như Roque. Không thể như Pax. Chúng sẽ không thể giết cả cô ấy. Gã chó đẻ này sẽ không thể giết thêm ai nữa.

“Tao sẽ móc quả tim chết tiệt của mày ra!”

Y đấm vào bụng tôi trong khi vẫn túm tóc giữ lấy tôi. Khuôn mặt y nom thật lạ trong khi y cố luận ra nghĩa của những từ đó. Chết tiệt. Lúc này chúng tôi đang lơ lửng trên không, trên cao. Rất cao. Tôi đu đưa như một kẻ bị treo cổ trong khi y đánh tôi lần nữa. Tôi rên lên. Nhưng trong lúc rên, tôi chợt nhớ ra một điều đã học được từ Fitchner khi tôi vỗ lên vai ông ta trong rừng. Nếu Apollo đang túm tóc tôi và tôi không cảm nhận thấy Khiên Xung của y, vậy thì nó đã được tắt đi. Và đã được tắt trên toàn bộ cơ thể y. Y đang được bộ Giáp Phản Chấn bao bọc khắp mọi chỗ khác trên người, trừ một nơi.

“Giờ tao đã hiểu ra mày chỉ là một thằng rối con ngu ngốc,” y dửng dưng nói. “Một thằng rối con điên rồ, tức tối. Mày sẽ không làm như tao bảo, phải không nào?” Y thở dài. “Tao sẽ tìm cách khác. Đã đến lúc cắt dây điều khiển của mày.”

Y thả tôi xuống.

Và tôi lơ lửng ở đó, cách bàn tay xòe ra của y vài xăng ti mét.

Tôi không rơi đi đâu cả, vì dưới lớp lông thú và vải bọc, tôi đang đi đôi ủng Trọng Lực lấy cắp của Fitchner khi tôi tấn công ông ta trong phòng chỉ huy Nhà Apollo. Khiên Xung của Apollo đã tắt. Và y vừa thả tôi ra. Y trố mắt nhìn tôi, bối rối. Tôi xòe lưỡi dao của chiếc Nhẫn Dao đâm thẳng vào mặt y, xuyên lưỡi dao qua tấm che mặt vào hốc mắt của y bốn lần, hất lưỡi dao lên trên để giết chết y.

“Mày nhận những gì mày đã gieo!” tôi hét vào mặt y trong khi y lịm dần. Tất cả cơn cuồng nộ tôi cảm thấy đang cuộn trào trong mình, làm tôi mù quáng, đắm chìm trong sự căm thù sôi sục, dữ dội, chỉ lắng xuống khi đôi ủng của Apollo ngưng hoạt động và y lộn nhào xuống qua cơn bão đang quay cuồng.

Tôi tìm thấy Những Kẻ Gào Rú của mình đứng quanh xác y. Tuyết đỏ quạch. Họ nhìn tôi chằm chằm khi tôi hạ xuống, Nhẫn Dao của tôi ướt sũng máu của một Sẹo Vô Song. Tôi không chủ ý giết y. Nhưng đáng ra y không nên bắt Ngựa Hoang. Và không nên gọi tôi là một con rối.

“Chúng bắt Ngựa Hoang rồi,” tôi nói với nhóm của mình. Họ im lặng tiếp tục nhìn. Chó Rừng không còn quan trọng nữa.

“Vì thế bây giờ chúng ta sẽ đánh chiếm Olympus.”

Nụ cười họ trao đổi với nhau cũng ớn lạnh như tuyết.

Sevro cười khùng khục.

# 42

# CHIẾN TRANH TRÊN THIÊN ĐƯỜNG

K

hông có thời gian để lãng phí cho việc quay trở lại lâu đài. Tôi đã có trong tay các chàng trai cô gái tôi cần. Tôi đã có những người dày dạn nhất của tất cả các đội quân. Những chiến binh bé nhỏ, ranh mãnh, trung thành và nhanh nhẹn. Tôi lột lấy bộ Giáp Phản Chấn của Apollo. Những tấm giáp vàng bám dính lấy tứ chi của tôi như chất lỏng. Tôi đưa đôi ủng Trọng Lực của y cho Sevro, song chúng quá rộng so với cậu ta. Tôi tháo đôi ủng của mình, cũng là đôi của bố cậu ta, để cậu ta có thể dùng chúng; đôi ủng này làm các ngón chân của tôi bị ép lại thật kinh khủng. Thay vào đó, tôi xỏ chân vào đôi ủng của Apollo.

“Ủng của ai thế này?” Sevro hỏi tôi.

“Ông già cậu,” tôi bảo cậu ta.

“Vậy là cậu đoán ra rồi.” Sevro bật cười.

“Ông ấy đang bị nhốt trong hầm ngục Nhà Apollo.”

“Gã Phàm Phu ngốc nghếch!” Cậu ta lại phá lên cười. Hai bố con họ có một mối quan hệ thật kỳ lạ.

Tôi giữ lại thanh Kiếm Lưỡi Mềm, mũ chiến, Găng Xung và Khiên Xung của Apollo cùng bộ Giáp Phản Chấn của y. Sevro được thừa kế Áo Khoác Tàng Hình. Tôi bảo cậu ta bám sát tôi. Rồi sau đó tôi bảo Những Kẻ Gào Rú của mình buộc thắt lưng vào với nhau.

Những đôi ủng Trọng Lực có thể đưa một người mặc Giáp Xung Phong khi người đó xách theo một con voi ở mỗi bên cánh tay. Chúng hoàn toàn đủ mạnh để nhấc tôi và Những Kẻ Gào Rú của tôi, họ treo mình vào cánh tay và chân tôi bằng dây đai buộc vào thắt lưng trong khi tôi đưa cả bọn qua cơn bão tuyết quay cuồng lên cao mãi tới Olympus. Sevro mang theo số còn lại.

Các Giám Thị đã chơi trò của họ. Họ đã thúc ép một thời gian quá dài. Họ biết tôi là một kẻ nguy hiểm, một thứ khác biệt. Sớm hay muộn, họ cũng phải biết tôi sẽ tấn công và đánh gục họ. Hoặc có thể họ nghĩ tôi vẫn là một cậu nhóc. Lũ ngốc. Alexander tiêu diệt quốc gia đầu tiên khi mới chỉ là một cậu nhóc.

Chúng tôi bay lên qua cơn bão qua các triền dốc của Olympus. Ngọn núi nổi bồng bềnh ở độ cao gần một dặm phía trên sông Argos. Không có cánh cửa nào. Không có bến tàu. Tuyết phủ kín các triền dốc. Mây che phủ phần đỉnh núi lấp lánh. Tôi dẫn Những Kẻ Gào Rú tới chỗ tòa thành màu xương nhợt nhạt nằm trên đỉnh sườn núi dốc đứng. Tòa thành nhô cao vút lên khỏi ngọn núi như một thanh kiếm bằng cẩm thạch. Những Kẻ Gào Rú từng đôi một tháo thắt lưng ra và nhảy xuống ban công cao nhất.

Chúng tôi nằm phục xuống khoảng hiên bằng đá. Từ đây, chúng tôi có thể thấy vùng đất mờ sương của Nhà Mars, những ngọn đồi lỏm chởm đá cùng các vùng đất bằng phẳng của Nhà Minerva, Rừng Lớn của Nhà Diana, rặng núi nơi đội quân của tôi đang chiếm giữ Nhà Jupiter. Đáng lẽ tôi phải ở dưới đó. Lũ ngốc lẽ ra nên bằng lòng với những gì đã làm được.

Lẽ ra bọn họ không nên bắt Ngựa Hoang.

Tôi mặc bộ Giáp Phản Chấn bằng vàng. Nó như lớp da thứ hai. Chỉ có khuôn mặt của tôi còn lộ ra. Tôi lấy bồ hóng từ một trong Những Kẻ Gào Rú bôi lên má và miệng. Đôi mắt tôi rực cháy phẫn nộ. Mái tóc vàng xõa tung trên vai. Tôi rút Lưỡi Hái và xỏ chiếc Găng Xung sóng ngắn vào bàn tay trái. Cây Kiếm Lưỡi Mềm tôi đeo bên hông; tôi không biết dùng nó thế nào. Đất bẩn cáu lại dưới các móng tay tôi. Cảm giác tê cóng vì lạnh gặm nhấm ngón út và ngón giữa bàn tay trái của tôi. Cả người tôi bốc mùi. Áo choàng của tôi bốc mùi vì nó là một bộ da chết. Nó rũ xuống im lìm sau lưng tôi. Màu lông trắng loang vết máu của một Giám Thị. Tôi kéo phần trùm đầu lên. Tất cả chúng tôi đều làm thế. Nom chúng tôi giống như những con sói. Và chúng tôi phả ra toàn mùi máu.

Tốt nhất là những Người Tuyển Lựa nên thích chuyện này, nếu không tôi sẽ chết.

“Chúng ta cần Jupiter,” tôi nói với Những Kẻ Gào Rú. “Tìm hắn cho tôi. Vô hiệu hóa bất cứ kẻ nào khác chúng ta bắt gặp. Cây Kế, Cô lấy ủng Trọng Lực của tôi và đi gọi thêm tăng viện. Đi mau.”

Chân trần, tôi dùng Găng Xung của mình đấm tung cửa. Chúng tôi thấy Venus đang nằm trên giường trong một bộ đồ lụa; tuyết đang tan chảy trên bộ giáp của bà ta dựng bên lò sưởi; bà ta vừa quay về sau khi giúp Chó Rừng. Nho, bánh pho mát và rượu vang được bày trên chiếc bàn đêm. Những Kẻ Gào Rú đè bà ta xuống. Bốn người, để đảm bảo chắc ăn. Chúng tôi trói Venus vào các cọc giường. Đôi mắt Hoàng Kim của bà ta mở to vì choáng váng. Bà ta hầu như không thể nói thành lời.

“Các người không thể! Ta là Sẹo! Ta là Sẹo!” là tất cả những gì bà ta có thể thốt lên. Bà ta nói chuyện này là bất hợp pháp, nói bà ta là một Giám Thị, và chúng tôi không được phép tấn công họ. Làm thế nào chúng tôi lên đây được? Bằng cách nào? Ai đã giúp chúng tôi? Tôi đang mặc giáp của ai? À, đó là giáp của Apollo. Đúng là của Apollo. Apollo đâu? Một bộ quần áo lịch sự của đàn ông treo trong góc phòng. Hai người họ là tình nhân. “Ai đã giúp các người?”

“Tôi tự giúp mình,” tôi nói với bà ta, và dùng một con dao găm gõ gõ lên bàn tay óng ả của bà ta. “Còn lại bao nhiêu Giám Thị?” Bà ta không nói gì. Đây là chuyện không thể xảy ra. Chưa từng xảy ra. Lũ trẻ không thể chiếm Olympus, trong lịch sử tất cả các hành tinh chuyện này chưa từng được nghĩ tới. Dẫu vậy chúng tôi vẫn bịt mồm bà ta lại, rồi bỏ mặc bà ta bị trói, nửa trần trụi, trong khi cửa sổ mở toang để bà ta nếm mùi lạnh giá.

Những Kẻ Gào Rú và tôi lén bước đi trong tòa tháp hình chóp. Tôi nghe thấy tiếng Cây Kế mang tiếp viện tới. Tactus sẽ có mặt ở đây để đóng góp phần cuồng nộ của anh ta. Và Milia sẽ tới. Không lâu sau đó là Nyla. Đội quân của tôi tới vì Ngựa Hoang. Vì tôi. Vì đám Giám Thị đã lừa gạt chúng tôi, làm ô nhiễm thức ăn, nguồn nước của chúng tôi, và xua lũ ngựa của chúng tôi xổng mất. Chúng tôi đi từ phòng này qua phòng khác. Tìm kiếm trong các phòng tắm nước lạnh, phòng tắm nước nóng, phòng xông hơi, phòng đá, phòng tắm bể, các phòng tiêu khiển đầy ắp những ả Hồng, các phòng quan sát nổi giả lập dành cho Giám Thị. Chúng tôi bắt gặp Juno trong bể tắm. Những Kẻ Gào Rú lội xuống nước để lôi bà ta ra. Bà ta không có vũ khí, nhưng anh chàng Sevro đã phải đánh ngất bà ta bằng một khẩu súng sốc nhiệt đánh cắp được sau khi bà ta bẻ gãy tay Thằng Hề và bắt đầu dùng chân nhận chìm cậu ta xuống. Có vẻ bà ta cũng đã không chịu đi như đáng lẽ phải làm. Tất cả bọn họ đều là những kẻ vi phạm quy tắc.

Chúng tôi tìm thấy Vulcan trong một phòng quan sát nổi giả lập, một đống lửa nổ lách tách ở góc phòng. Ông ta thậm chí còn không thấy chúng tôi tới cho đến khi chúng tôi tắt thiết bị này đi. Vulcan đang theo dõi Cassius đứng bên rìa một bờ thành trong khi những mũi tên lửa bay vụt qua trên bầu trời mù mịt khói. Đám Giám Thị đã cung cấp cho họ máy bắn đá. Còn một màn hình khác chiếu cảnh Chó Rừng đang loạng choạng bước đi trên tuyết vào một miệng hang trên núi. Lilath đón hắn ở đó cùng một chiếc áo choàng giữ nhiệt và một Robot Cấp Cứu.

Tôi hỏi các Giám Thị Ngựa Hoang đã bị đưa tới đâu. Họ nói tôi nên hỏi Apollo hay Jupiter. Chuyện này không phải điều họ bận tâm. Và đáng lẽ cũng chẳng nên làm tôi bận tâm. Có vẻ đầu óc tôi đã có vấn đề. Tôi hỏi bọn họ xem họ sẽ hành động thế nào. “Tôi có tất cả các cây rìu.”

Đội quân của tôi trói các Giám Thị lại, và chúng tôi điệu bọn họ đi cùng trong khi đi xuống, ùa từ tầng này tới tầng khác như một dòng thác những sinh vật điên dại nửa người nửa sói. Chúng tôi chạy ngang qua những người hầu Đỏ Cấp Cao và Nâu cũng như những cô gái Hồng mua vui trong nhà. Tôi không để ý tới bọn họ, song đội quân của tôi, trong con phấn khích cuồng dại, xông vào bất cứ ai họ trông thấy. Họ đánh gục các Đỏ và tiêu diệt sạch sẽ bất cứ kẻ Xám nào phạm phải sai lầm chống lại chúng tôi. Sevro đã phải bóp cổ một cậu nhóc Nhà Ceres khi cậu ta ngồi lên ngực một người hầu Đỏ, dùng hai nắm tay đầy sẹo đấm liên hồi lên mặt người đó. Hai gã Xám bị Tactus giết khi bọn họ tìm cách bắn vào anh ta. Anh ta giật súng sốc nhiệt và bẻ gãy cổ hai người nọ. Một toán gồm bảy Xám tìm cách hạ tôi. Song tấm Khiên Xung đã bảo vệ tôi khỏi những khẩu súng sốc nhiệt của họ. Chỉ khi nào bọn họ tập trung hỏa lực và tấm khiên bị nóng quá mức, tôi mới bị tổn thương. Tôi chắn luồng nhiệt rồi hạ họ bằng Lưỡi Hái của mình.

Đội quân của tôi tiến lên, thoạt đầu khá chậm chạp. Nhưng cứ sau bốn phút lại có thêm nhiều người tới. Tôi căng thẳng tột độ. Chúng tôi đang không đủ nhanh. Jupiter cũng như Pluto hay bất cứ Giám Thị nào khác còn sót lại có thể tiêu diệt chúng tôi. Đội quân của tôi đang phấn chấn vì họ có tôi; họ nghĩ tôi bất tử, không thể ngăn nổi. Họ đã nghe chuyện tôi giết Apollo. Tôi nghe thấy những biệt danh vang lên liên tục trong hàng ngũ các chiến binh trong lúc chúng tôi ùa qua các gian sảnh rộng mênh mông, lộng lẫy. Kẻ Sát Thần, Người Hạ Mặt Trời, họ tôn vinh tôi. Song cả các Giám Thị cũng đã nghe thấy những điều này. Những người bị chúng tôi bắt, kể cả những người ít nhiều cảm thấy thú vị trước ý tưởng các học viên tấn công Olympus, giờ đây cũng nhìn tôi chằm chằm với khuôn mặt tái nhợt. Họ hiểu ra bản thân họ là một phần trong trò chơi họ nghĩ đã thoát khỏi từ nhiều năm trước, và không có Robot Cấp Cứu nào hướng tới Olympus. Thật nực cười khi quan sát những vị thần đang nhận ra từ trước tới giờ họ vẫn luôn là những kẻ người trần mắt thịt.

Tôi phái hàng chục thám báo tỏa đi khắp bên trong cung điện, nói cho họ biết tôi cần gì. Tôi đã có thể nghe thấy kế hoạch của mình đang truyền đi trong những gian sảnh dưới chân mình. Vẫn còn lại Jupiter, Pluto, Mercury và Minerva. Họ đang tới tìm tôi. Hay tôi đang tới tìm họ? Tôi không biết nữa. Tôi cố nghĩ mình là một kẻ săn mồi, nhưng tôi không thể. Con cuồng nộ của tôi đang lắng xuống. Nó chậm lại, nhường chỗ cho sự sợ hãi khi các hành lang kéo dài ra. Bọn họ đang giữ Ngựa Hoang; tôi nhắc mình nhớ lại mùi tóc cô. Đây là những Sẹo đã bị mua chuộc bởi kẻ đã giết vợ tôi. Máu chảy nhanh hơn. Cơn cuồng nộ của tôi trở lại.

Tôi gặp Mercury trong một hành lang. Ông ta cười như hóa dại và hát lớn những bài ca chúc rượu tục tĩu từ MHN trong khi đối mặt với sáu chiến binh của tôi. Ông ta mặc một chiếc áo choàng tắm song lại đang nhảy múa như một gã điên quanh các nhát đâm của ba Ngựa Chết. Tôi chưa từng thấy ai uyển chuyển như thế bên ngoài các khu mỏ. Ông ta di chuyển hệt như tôi khi khoan hầm lò. Sự cuồng nộ phối hợp cân đối với sức mạnh. Một cú đá, một cú cùi chỏ, một cú vận lực để làm trật khớp đầu gối.

Ông ta dùng bàn tay tát vào mặt một trong các chiến binh của tôi. Đá vào hạ bộ một người khác, rồi nhảy qua đầu một người, túm lấy tóc cô gái trong khi lộn ngược trên không, hạ xuống và ném cô gái vào tường như ném một con búp bê vải. Sau đó ông ta quật một cậu bé phía trước phải quỳ sụp gối xuống, cắt lìa ngón tay cái của một cô gái để cô không cầm được kiếm nữa, rồi tìm cách đấm tôi một cú móc trái trước khi nhảy đi. Tôi nhanh hơn ông ta, và khỏe hơn, bất chấp tài năng khó tin của ông ta với thanh Kiếm Lưỡi Mềm; thế nên khi bàn tay ông ta lao về phía mặt tôi, tôi đấm vào cẳng tay ông ta mạnh hết sức có thể, làm xương kêu răng rắc. Ông ta hét lên và cố nhảy lùi lại, nhưng tôi túm lấy bàn tay ông ta và đấm dữ dội vào cánh tay cho tới khi nó gãy hẳn.

Rồi tôi để ông ta lảo đảo nhào đi với vết thương.

Chúng tôi đang ở trong một hành lang, các chiến binh của tôi dàn ra quanh ông ta. Tôi lớn tiếng lệnh cho những người khác lùi lại và vung Lưỡi Hái của mình lên. Mercury như một thiên sứ nhỏ. Nhỏ người, to ngang, với khuôn mặt trẻ con. Hai gò má ông ta ửng hồng. Ông ta đã uống rượu. Mái tóc vàng tết lại xòa xuống mắt. Ông ta hất các lọn tóc ra sau. Tôi nhớ ông ta từng muốn chọn tôi cho Nhà của mình nhưng những Người Tuyển Lựa của ông ta đã bác bỏ. Lúc này, ông ta vung vẩy thanh Kiếm Lưỡi Mềm của mình như một thi sĩ với cây bút lông, nhưng một bên tay ông ta đã trở nên vô dụng sau khi tôi đánh gãy nó.

“Cậu quả là một anh chàng hoang dã,” ông ta nói trong cơn đau.

“Đáng lẽ ông nên chọn tôi cho Nhà của mình.”

“Tôi đã bảo họ đừng có ép cậu. Nhưng họ có chịu nghe không? Không không không không không. Apollo ngu ngốc. Sự kiêu hãnh có thể làm người ta mù quáng.”

“Cả những thanh kiếm cũng thế.”

“Xuyên qua mắt à?” Mercury nhìn vào bộ giáp của tôi. “Vậy là ngoẻo rồi?” Ai đó lớn tiếng giục tôi giết ông ta. “Ái chà chà. Bọn họ đang đói. Cuộc quyết đấu này có thể vui đây.”

Tôi cúi đầu chào.

Mercury nhún gối cúi đầu đáp trả.

Tôi thích vị Giám Thị này. Nhưng tôi cũng không muốn ông ta giết tôi bằng thanh Kiếm Lưỡi Mềm đó.

Vậy nên tôi tra kiếm của mình vào bao và dùng Găng Xung bắn vào ngực làm ông ta tê liệt. Sau đó, chúng tôi trói ông ta lại. Ông ta vẫn cười sằng sặc. Nhưng xa hơn về cuối hành lang, đằng sau ông ta, tôi thấy Jupiter - trông như một vị thần trong bộ áo giáp chinh tề - điên cuồng xông tới với một cây Gậy Xung đầu cong và một thanh Kiếm Lưỡi Mềm. Một Giám Thị khác cũng mặc giáp đi cùng y, có lẽ là Minerva. Chúng tôi lùi lại. Dẫu vậy, bọn họ vẫn đánh tan nát đội quân của tôi. Họ xông thẳng vào gian hành lang, đánh các cậu con trai và cô gái của chúng tôi ngã gục như những chiếc trục lăn cán lên thân lúa mì. Chúng tôi không thể làm tổn hại tới bọn họ. Các chiến binh của tôi phải lùi lại theo chính lối chúng tôi đã đi tới, lui dần lên cầu thang, lên các tầng cao hơn, ở đó chúng tôi gặp những nhóm tăng viện mới. Chúng tôi giẫm đạp lên nhau, ngã nhào xuống nền đá cẩm thạch, chạy qua những dãy phòng vàng son chói lọi để đào thoát khỏi Jupiter và Minerva khi hai người họ leo lên cầu thang. Jupiter phá lên cười khi những thanh kiếm và mũi giáo thô sơ của chúng tôi bị bật ra khỏi giáp của y.

Chỉ các món vũ khí của tôi là có thể làm y bị thương. Nhưng chưa đủ. Cây Kiếm Lưỡi Mềm của Jupiter đâm xuyên qua Khiên Xung của tôi và đâm thấu Giáp Phản Chấn trên đùi tôi. Tôi rít lên vì đau và giơ Găng Xung bắn về phía y. Khiên của y đỡ lấy luồng xung và đứng vững, nhưng cũng chật vật. Y vung Kiếm Lưỡi Mềm quất về phía tôi như một cây roi. Mũi kiếm cày vào mí mắt tôi, chỉ chút nữa đã lấy đi con mắt. Máu tứa ra từ vết thương nhỏ, và tôi gầm lên giận dữ. Tôi lao vào y, qua bên Minerva, đấm chiếc Găng Xung vào cằm y. Cú đòn làm cả món vũ khí và nắm tay của tôi bị hủy hoại, nhưng nó cũng làm vỡ chiếc mũ chiến vàng và làm y loạng choạng. Tôi không cho y thời gian để hồi lại. Tôi hét lớn và dùng Lưỡi Hái chém tới lia lịa trong lúc đồng thời vụng về đâm y với cây Kiếm Lưỡi Mềm tôi có trong tay. Đó là một vũ điệu điên cuồng. Tôi đâm xuyên qua đầu gối của y với cây Kiếm Lưỡi Mềm lạ lẫm. Y cắt toạc đùi tôi bằng cây kiếm của mình. Lớp giáp khép kín lại quanh vết thương, ép kín miệng nó lại và tiêm thuốc giảm đau.

Chúng tôi đang ở đầu trên cùng của một giếng cầu thang tròn khi tôi đẩy lùi y. Lưỡi kiếm dài của y dừng lại gần như bất động, rồi quấn lấy chân tôi như một thòng lọng, chuẩn bị siết lại và cắt rời chân tôi từ sát hông. Tôi lao người vào y nhanh hết tốc lực. Chúng tôi lăn nhào xuống cầu thang. Rồi y lăn người đứng dậy. Tôi ngáng y lùi lại. Giáp chạm giáp.

Chúng tôi đâm nhào vào một phòng quan sát nổi giả lập. Những tia lửa bắn tung tóe. Tôi tiếp tục la hét và đẩy để y không thể cắt rời chân tôi bằng thanh Kiếm Lưỡi Mềm, lúc đó vẫn quấn chặt quanh da thịt tôi. Y loạng choạng lùi lại, mất thăng bằng khi tôi ôm lấy y lao qua một cửa sổ, và chúng tôi rơi ra ngoài khoảng không. Không ai trong chúng tôi có ủng Trọng Lực, vì thế chúng tôi rơi tự do ba mươi mét xuống một lớp tuyết bên sườn núi. Chúng tôi lăn nhào xuống theo triền dốc tới gần quãng rơi từ trên cao một dặm xuống dòng sông Argos đang cuộn chảy.

Tôi dừng lại trên tuyết. Cố đứng dậy. Tôi không thấy y. Tôi nghĩ mình nghe thấy y cằn nhằn ngoài xa. Cả hai chúng tôi đều bị phủ kín trong mây. Tôi nằm phục xuống lắng nghe, nhưng thính lực của tôi vẫn chưa phục hồi sau đòn tấn công của Apollo.

“Mày sẽ chết vì chuyện này, nhóc con,” Jupiter nói. Giọng như thể từ dưới nước vọng lên. Y đang ở đâu? “Đáng lẽ mày phải biết vị trí của mình. Mọi thứ đều có một trật tự. Mày ở ngay gần đỉnh. Nhưng mày không phải ở trên đỉnh, nhóc.”

Tôi nói gì đó hùng hồn về việc sự xứng đáng chẳng có mấy ý nghĩa.

“Mày không thể mang sự xứng đáng ra tiêu được.”

“Vậy là Đại Thống Đốc trả tiền để ông làm việc này?”

Tôi nghe thấy một tiếng tru ngoài xa. Cái bóng của tôi.

“Mày nghĩ rồi mày sẽ làm gì hả nhóc con? Sẽ giết tất cả Giám Thị bọn ta chắc? Hay buộc bọn ta để mày thắng? Mọi thứ không vận hành như thế, nhóc.” Y nhìn quanh tìm tôi. “Không mấy chốc nữa lũ Quạ của Đại Thống Đốc sẽ tới trên tàu của chúng, mang theo kiếm và súng. Những chiến binh thực thụ, nhóc ạ. Những kẻ với những vết sẹo mà mày không thể mơ thấy được. Đám Đá Nham Thạch dưới quyền chỉ huy của các Pháp Quan Hoàng Kim và các Hiệp Sĩ. Mày mới chỉ đang chơi thôi. Nhưng họ sẽ nghĩ mày đã hóa điên. Và họ sẽ bắt mày, làm mày đau đớn rồi giết mày.”

“Không đâu nếu tôi thắng trước khi họ tới đây.” Đó là chìa khóa cho tất cả. “Có thể có sự chậm trễ trong việc truyền tín hiệu về các màn hình nổi trước khi những Người Tuyển Lựa thấy được chúng, nhưng là bao lâu đây? Ai biên tập lại những đoạn phim đáng tởm đó khi ông đang đánh nhau? Chúng tôi sẽ đảm bảo chắc chắn là thông điệp được gửi đi chân thực.”

Tôi gỡ dải băng ngăn mồ hôi màu đỏ ra khỏi đầu mình, lau mồ hôi trên mặt, rồi lại đeo nó lên đầu.

Jupiter im lặng.

“Vậy thì những Người Tuyển Lựa sẽ thấy cuộc trò chuyện này. Họ sẽ thấy Đại Thống Đốc đang mua chuộc để các người lừa đảo. Họ sẽ thấy tôi là học viên đầu tiên trong lịch sử dám tấn cống Olympus. Và họ sẽ thấy tôi quật ông xuống, lột giáp của ông, lôi ông trần trụi lê lết trên tuyết, nếu ông đầu hàng. Nếu không, tôi sẽ ném xác ông từ trên Olympus xuống và gửi những dòng nước tiểu Hoàng Kim xuống theo sau ông.”

Mây đã tan và Jupiter đứng trước mặt tôi, trên tuyết. Những giọt máu đỏ nhỏ xuống từ bộ giáp vàng của y. Y cao lớn, rắn rỏi, hung bạo. Nơi này là nhà của y. Là lãnh địa của y. Lũ trẻ chỉ là đồ chơi của y cho tới khi chúng giành được sẹo của riêng mình. Y cũng giống như bất cứ kẻ độc tài đẹp mã nào khác trong lịch sử. Một nô lệ cho những ý thích bất chợt của chính mình. Chủ nhân chẳng của gì hết ngoài sự ích kỷ. Y chính là Hiệp Hội - một con quái vật đã chìm vào sự suy đồi, song vẫn không hề nhìn ra thói đạo đức giả của chính mình. Y nhìn nhận tất cả sự giàu sang, tất cả quyền lực này là thứ đương nhiên y phải có. Y đang bị lừa dối. Tất cả bọn họ đều thế. Nhưng tôi không thể đánh gục y từ phía trước. Không, cho dù tôi chiến đấu giỏi đến thế nào. Y quá mạnh.

Cây Kiếm Lưỡi Mềm của y rũ xuống trên tay như một con rắn. Chỉ cần bấm nút, nó sẽ trở nên cứng rắn, dài cả mét. Áo giáp của y sáng ánh lên. Buổi sáng rạng dần trong khi chúng tôi đối diện nhau. Một nụ cười bừng nở trên môi y.

“Mày đã có thể là một cái gì đó trong Nhà của tao. Nhưng mày là một thằng nhóc ngu ngốc, hung hãn và thuộc Nhà Mars. Mày vẫn chưa thể giết người như tao, ấy vậy mà mày dám thách thức tao. Thuần túy là cuồng nộ. Thuần túy là ngu ngốc.”

“Không. Tôi không thể thách thức ông.” Tôi ném Lưỡi Hái của mình xuống dưới chân y, và ném luôn cả thanh Kiếm Lưỡi Mềm cùng với nó. “Vì thế tôi sẽ lừa đảo.” Tôi gật đầu. “Làm đi, Sevro.”

Cây Kiếm Lưỡi Mềm vụt lên khỏi mặt đất, cứng lại, và chém qua hai bên gân kheo của Jupiter trong khi y quay vòng. Cú đánh của y đi cao quá mất sáu mươi xăng ti mét. Y đã quen chiến đấu với người trưởng thành. Hoàn toàn vô hình, Sevro làm hai cánh tay Jupiter bị thương và tước vũ khí của y. Bộ Giáp Phản Chấn chảy tới các vết thương để cầm máu lại, song phần gân sẽ cần tới sự can thiệp y khoa thực sự.

Khi Jupiter im lặng, Sevro tắt Áo Choàng Tàng Hình của Apollo đi. Chúng tôi đoạt lấy vũ khí của Jupiter. Bộ giáp của y sẽ chẳng vừa với ai cả trừ Pax. Pax tội nghiệp. Anh ta hẳn trông sẽ rất tuyệt trong bộ đồ bảnh bao này. Chúng tôi lôi Jupiter lên sườn dốc.

Trong cung điện, trận chiến đã đảo chiều. Có vẻ như các trinh sát của tôi đã tìm thấy thứ tôi bảo họ tìm. Milia chạy tới chỗ tôi, một nụ cười hài lòng nở rộng trên khuôn mặt dài của cô. Giọng nói của cô, như thường lệ, ề à trầm trầm khi cô thuật lại tin vui cho tôi nghe.

“Chúng tôi đã tìm thấy kho vũ khí của họ.”

Một nhóm thành viên Nhà Venus, vừa được giải phóng khỏi cảnh nô lệ, rầm rầm lao qua. Những chiếc Găng Xung và Giáp Phản Chấn của họ sáng long lanh. Olympus đã là của chúng tôi, còn Ngựa Hoang đã được tìm thấy.

Giờ chúng tôi đã có tất cả những chiếc rìu.

# 43

# THỬ THÁCH CUỐI CÙNG

T

ôi tìm thấy cô đang ngủ trong một khu phòng bên cạnh khu phòng của chính Jupiter. Áo choàng của cô còn bẩn hơn của tôi. Nó ngả sang màu nâu và xám, chứ không còn trắng nữa. Cô có mùi của khói và gian khổ. Ngựa Hoang đã phá tan căn phòng, hất nhào một đĩa thức ăn, cắm ngập con dao của cô xuống sàn. Đám người hầu Nâu và Hồng sợ cô chết khiếp, và sợ cả tôi nữa. Tôi quan sát họ khúm núm lui đi. Những người họ hàng xa của tôi. Tôi nhìn họ di chuyển, những tạo vật xa lạ. Như những con kiến. Không cảm xúc. Tôi cảm thấy đau nhói. Quan điểm là một sinh vật hiểm ác. Đây là cách Augustus đã nhìn nhận về Eo khi giết em. Một con kiến. Không. Hắn đã gọi em là “Con chó cái Đỏ.” Em chỉ như một con chó trong mắt hắn.

“Thức ăn bị trộn thứ gì đó phải không,” tôi hỏi một trong các Hồng.

Cậu con trai đẹp đẽ lí nhí nói điều gì đó, nhìn chằm chằm xuống sàn.

“Nói như đàn ông xem nào,” tôi gắt lên.

“Thuốc an thần, thưa ngài.” Cậu ta không dám nhìn tôi. Tôi không trách cậu ta. Tôi là một Hoàng Kim. Cao hơn cậu ta hơn ba mươi phân. Khỏe hơn không biết bao nhiêu lần. Và trông tôi chắc chắn như một kẻ mất trí. Cậu ta hẳn phải nghĩ tôi thật xấu xa. Tôi bảo cậu ta đi chỗ khác. “Nấp đi. Đội quân của tôi không phải lúc nào cũng nghe lời khi tôi bảo họ không được đùa bỡn với các Màu hạ cấp đâu.”

Chiếc giường thật rộng. Trải toàn lụa. Đệm nhồi lông vũ. Khung giường nạm ngà, gỗ mun và vàng. Ngựa Hoang nằm ngủ dưới sàn trong góc phòng. Đã quá lâu chúng tôi phải che giấu nơi chúng tôi ngủ. Nằm ngủ ở vị trí hoàn toàn thoải mái chắc hẳn phải đem tới một cảm giác vô cùng bất ổn, kể cả khi cô đang chịu tác dụng của thuốc an thần. Cô còn tìm cách đập vỡ cửa sổ. Tôi lấy làm mừng vì cô đã không làm thế. Sẽ là một cú rơi rất xa.

Tôi ngồi xuống bên cạnh cô. Hơi thở từ mũi cô làm lay động một lọn tóc. Đã bao lần tôi ngồi dõi theo cô ngủ trong cơn sốt. Đã bao lần cô làm điều tương tự. Nhưng lúc này không có cơn sốt nào cả. Không có giá lạnh. Không có cơn đau nào trong bụng tôi. Vết thương Cassius gây ra đã lành. Mùa đông đã kết thúc. Bên ngoài, tôi thấy những bông hoa đầu tiên đang nở. Tôi đã hái một bông bên sườn núi. Bông hoa đang được cất trong áo khoác của tôi. Tôi muốn tặng nó cho Ngựa Hoang. Muốn cô thức dậy với bông hồng tú cầu áp trên môi. Nhưng khi tôi lấy bông hoa ra, một mũi dao đâm thẳng vào tim tôi. Còn bén nhọn hơn bất cứ lưỡi dao kim loại nào. Eo. Nỗi đau sẽ không bao giờ mất đi. Tôi không biết liệu có thực sự là như vậy hay không. Và tôi không biết liệu cảm giác tội lỗi tôi đang cảm thấy có phải xuất phát từ đó hay không. Tôi hôn lên bông hồng tú cầu và cất nó đi. Chưa được. Chưa phải lúc này.

Tôi nhẹ nhàng đánh thức Ngựa Hoang dậy.

Nụ cười nở rộng trên môi cô khi cô còn chưa mở mắt, như thể cô biết tôi đang ở bên cạnh. Tôi gọi tên cô, vuốt lọn tóc đang xòa xuống mặt cô lên. Đôi mắt cô bừng mở. Những tia long lanh màu Hoàng Kim ánh lên trong đôi đồng tử. Trông thật lạ lùng, cạnh những ngón tay chai sạn, bẩn thỉu với các móng tay sứt sẹo của tôi. Cô nắm lấy bàn tay tôi và ngồi dậy. Một cái ngáp. Ngựa Hoang đưa mắt nhìn quanh. Tôi gần như phá lên cười khi thấy cô đang cố hiểu những gì đã xảy ra.

“Hừ, tôi đang định kể cho cậu nghe giấc mơ về những con rồng của tôi. Chúng có màu đỏ tía, rất đẹp và thích hát.” Cô đưa ngón tay gõ vào bộ giáp của tôi. Nó ngân lên. “Cậu chơi trội hơn tôi rồi. Đồ xỏ lá. Chuyện gì đã xảy ra vậy?”

“Tôi đã hóa điên.”

Cô rên lên. “Vậy là tôi trở thành cô thiếu nữ gặp nạn phải không? Khỉ thật! Tôi ghét mấy cô nàng đó.”

Tôi cho cô hay tin. Chó Rừng đã tách khỏi đoàn. Đội quân của hắn đã bao vây Nhà Mars trong khi hắn và Lilath ẩn náu sâu trong núi. Chúng tôi sẽ có thể dễ dàng tìm được chúng.

“Nếu muốn, cô có thể chỉ huy đội quân của chúng ta và lôi cổ gã khốn đó ra.”

“Nhất trí,” cô cười điệu bộ, và nhướng một bên mày lên. “Nhưng liệu cậu có thể tin tôi không? Có thể tôi sẽ muốn trở thành Thủ Lĩnh vĩ đại của đội quân kỳ lạ này.”

“Tôi có thể tin cô”

“Làm thế nào cậu biết được?” cô lại hỏi.

Và đúng lúc này tôi hôn cô. Tôi không thể trao cho cô bông hồng tú cầu. Đó là trái tim tôi, nó thuộc về Sao Hỏa - một trong những loài hoa hiếm hoi mọc lên từ đất đỏ. Và nó vẫn là của Eo. Nhưng cô gái này, khi bọn họ bắt cô đi… tôi đã sẵn sàng làm bất cứ điều gì để lại được thấy cô cười. Có lẽ đến một ngày kia tôi sẽ có hai trái tim để trao đi.

Miệng cô có vị như mùi hương của cô. Khói và khao khát. Chúng tôi không tách nhau ra. Ngón tay tôi lùa vào mái tóc cô. Ngón tay cô lần theo quai hàm, theo cổ tôi, và cào sau gáy tôi. Có một cái giường. Có thời gian. Và có cả một khao khát khác so với lúc tôi hôn Eo lần đầu tiên. Nhưng tôi nhớ lúc tay Chim Lặn của Nhà Gamma, Dago, rít một hơi dài từ điều thuốc của anh ta, làm nó cháy sáng lên rồi tàn hết chỉ trong vài khoảnh khắc ngắn ngủi. Anh ta đã nói, Đây là mày.

Tôi biết tôi mạnh mẽ. Liều lĩnh. Tôi thể hiện ra như thế. Và tôi đầy ắp nhiều thứ - đam mê, hối tiếc, cảm giác tội lỗi, buồn phiền, nhớ nhung, phẫn nộ. Có những lúc chúng kiểm soát tôi, nhưng hiện tại thì không. Không phải ở đây. Tôi đã bị treo cổ vì đam mê và phiền muộn của mình. Tôi rơi xuống bùn vì tội lỗi của mình. Tôi đã có thể giết Augustus ngay từ lần đầu nhìn thấy vì phẫn nộ. Nhưng giờ tôi ở đây. Tôi không biết gì về lịch sử Học Viện. Nhưng tôi biết tôi đã chiếm được nơi chưa có ai chiếm được. Tôi chiếm được nó nhờ sự uất hận và khôn ngoan, với đam mê và cuồng nộ. Tôi sẽ không giành lấy Ngựa Hoang theo cùng cách đó. Tình yêu và chiến tranh là hai đấu trường khác hẳn.

Vì thế bất chấp nỗi khao khát, tôi buông Ngựa Hoang ra. Không nói một lời, cô hiểu tôi nghĩ gì, và nhờ thế tôi biết mình đã hành động đúng. Cô hối hả dành cho tôi một cái hôn nữa. Nó kéo dài hơi quá lâu một chút, rồi chúng tôi cùng đứng dậy và rời khỏi phòng. Chúng tôi cầm tay nhau ra tận cửa, sau đó tôi quay sang cô.

“Hãy mang về cho anh gia huy của Chó Rừng, Ngựa Hoang.”

“Vâng, thưa Ngài Thần Chết.” Cô làm bộ cúi đầu kèm theo một cái nháy mắt tinh nghịch. Rồi rời đi.

Nơi này trở thành một chốn điên loạn trong cuộc cướp bóc. Trong sự hỗn loạn, Sevro đã tìm thấy Thiết Bị Truyền Tín Hiệu Nổi. Tất cả những gì chúng tôi trải qua được ghi lại trong các ổ cứng của nó và sắp xếp thứ tự để chuyển tới những Người Tuyển Lựa bất kể họ đang ở đâu. Đây không phải là đường truyền thời gian thực, vì vậy những Người Tuyển Lựa vẫn chưa nhận được thông tin về các biến cố xảy ra ngày hôm nay. Có một khoảng thời gian trễ nửa ngày. Đó là tất cả những gì cần thiết. Tôi đưa ra các chỉ dẫn cho Sevro và để cậu ta bắt tay vào việc lan truyền câu chuyện tôi muốn được kể lại. Tôi không thể tin tưởng ai khác.

Tôi ra lệnh đưa Fitchner tới từ hầm giam lâu đài của Nhà Apollo. Ông ta ngồi ngả người trên một chiếc ghế trong phòng ăn của Olympus. Khuôn mặt ông ta, chỗ bị đánh vẫn tím bầm. Sàn nhà làm từ không khí được nén đậm đặc, vì thế chúng tôi lơ lửng trên khoảng không cao một dặm. Hai bàn chân ông ta gác lên bàn, khuôn mặt méo mó thành một nụ cười.

“Cậu nhóc điên rồ kia rồi,” ông ta lên tiếng, đưa ngón tay mân mê cằm. “Tôi biết tôi thích sự khác người của cậu.”

Tôi chào mừng ông ta bằng cách chìa ngón tay giữa ra. “Đồ dối trá”

Ông ta đáp lại tương tự. “Đồ thối tha.” Và đưa bàn tay tìm tới bàn tay tôi. “Đừng có nói với tôi là cậu vẫn còn cay cú về mấy chuyện đầu độc, những lần đau ốm, vụ dàn xếp với Cassius, con gấu trong rừng, mấy trò công nghệ thối tha, thời tiết tệ hại, những toan tính ám sát, tay gián điệp.”

“Tay gián điệp?”

“Đùa với cậu thôi. Chà chà! vẫn là một cậu nhóc Nhân tiện nói về chuyện này, các chiến binh của cậu đâu rồi? Đang chạy loanh quanh, ăn phưỡn bụng ra, tắm vòi hoa sen, ngủ, làm tình, hay đùa bỡn với đám Hồng? Nơi này là một cái bẫy tẩm mật ong, chàng trai. Một cái bẫy ngọt ngào sẽ làm đội quân của cậu trở nên vô dụng.”

“Tâm trạng của ông có vẻ khá hơn rồi.”

“Con trai tôi an toàn,” ông ta nháy mắt nói. “Giờ cậu định làm gì?”

“Tôi đã phái Ngựa Hoang đi xử lý Chó Rừng. Và sau đó, tôi sẽ tới chỗ Nhà Mars. Sau đó tất cả sẽ kết thúc.”

“Ố ồ. Có điều chuyện sẽ không phải vậy.” Fitchner lại làm nổ bong bóng kẹo cao su thành một tiếng bốp quen thuộc và nhăn mặt. Tôi đã giáng vài đòn vào hàm ông ta. Điều đó làm tôi bật cười. Tôi luôn cảm thấy vui vẻ kể từ lúc Sevro hạ Jupiter. Chân tôi giần giật vì đau do những cú đòn của y. Ngay cả khi có thuốc giảm đau, tôi cũng hầu như không thể bước đi được.

“Đừng làm bộ bí hiểm. Tại sao lại không kết thúc chứ?”

“Có ba điều,” Fitchner nói. Khuôn mặt lưỡi rìu của ông ta quan sát tôi giây lát. “Cậu là một tạo vật đặc biệt. Cả cậu và Chó Rừng đều vậy. Mọi người luôn muốn chiến thắng. Song hai người các cậu khác hẳn, lạ lùng. Các Hoàng Kim không liều chết để chiến thắng. Chúng ta trân trọng mạng sống của mình. Hai cậu thì không. Cái này từ đâu ra vậy?”

Tôi nhắc để ông ta nhớ ông ta là tù binh của tôi và phải trả lời câu hỏi tôi đưa ra.

“Ba điều chưa kết thúc. Đó là câu trả lời. Tôi sẽ cho cậu hay chúng là gì nếu cậu trả lời câu hỏi của tôi: điều gì thúc đẩy cậu.” Ông ta thở dài. “Điều thứ nhất, anh bạn, là Cassius. Chỉ đơn giản là cậu ta sẽ phải quyết đấu với cậu cho tới khi một trong hai gã khùng các cậu lăn kềnh ra chết.”

Tôi cũng đã lo ngại điều đó. Tôi trả lời câu hỏi của Fitchner.

Tôi nói với ông ta là Chó Rừng cũng muốn biết điều tương tự. Điều gì thúc đẩy tôi. Câu trả lời thẳng thừng là sự giận dữ. Từ đầu tới cuối, đó là sự giận dữ. Nếu một chuyện xảy ra mà tôi không thể lường trước được, tôi phản ứng như một con thú - bằng bạo lực. Song câu trả lời thực sự ẩn sâu bên trong là tình yêu. Tình yêu thúc đẩy tôi. Vì thế tôi cần nói dối ít nhiều với ông ta.

“Mẹ tôi từng có một giấc mơ rằng tôi có thể trở nên vĩ đại hờn bất cứ ai trong gia đình. Vĩ đại hơn dòng họ Andromedus. Dòng họ của bố tôi.” Ông bố giả hiệu. Gia đình giả hiệu. Mục đích vẫn là vậy. “Tôi không phải là một Bellona. Hay một Augustus. Hay một Octavia au Lune.” Tôi mỉm cười ma mãnh, một điều ông ta có thể tán thưởng. “Nhưng tôi muốn có thể đứng trên họ và tè xuống những cái đầu đáng tởm của họ.”

Fitchner thích những lời này. Ông ta vẫn luôn muốn làm điều tương tự, nhưng đã vỡ lẽ ra rằng một khi không có xuất thân tốt, năng lực chỉ có thể đưa người ta đi xa đến những nơi nhất định. Rằng điều kiện của ông ta thật đáng thất vọng.

“Điều thứ hai chưa hoàn tất là cái này.” Fitchner khoa tay ra xung quanh. Tôi hiểu ngay vấn đề - ông ta không muốn tiết lộ điều gì. Tôi đã giết một Giám Thị. Tôi có bằng chứng rằng Đại Thống Đốc đút lót một số Giám Thị khác, và đe dọa còn nhiều người hơn thế để con trai hắn thắng cuộc. Sự bao che dung túng người nhà. Thao túng ngôi trường thiêng liêng. Đây không phải là tin bình thường. Nó sẽ làm đổ vỡ điều gì đó. Thậm chí còn khiến Đại Thống Đốc mất chức. Hay bị truy tố. Còn sự trừng phạt? Những Người Tuyển Lựa sẽ muốn máu phải đổ. “Và Đại Thống Đốc sẽ muốn máu của cậu. Điều này sẽ làm ông ta gặp rắc rối, và có khả năng mở đường cho một người nhà Bellona trở thành Đại Thống Đốc. Có thể là bố Cassius.”

Fitchner hỏi tôi vì sao tôi tin tưởng các chiến binh là nô lệ trong đội quân của mình.

“Họ tin tôi vì họ đã thấy mình sẽ ra sao trong tất cả chuyện này nếu tôi không xuất hiện. Ông nghĩ họ muốn Chó Rừng làm chủ nhân của họ sao?”

“Tốt,” Fitchner nói. “Cậu tin tất cả bọn họ. Tuyệt vời lắm, nếu thế sẽ không có rắc rối thứ ba nào. Tôi đã nhầm.” Tôi hỏi dồn ông ta về ý nghĩa những lời ông ta nói, nên ông ta thở dài và dịu xuống. “Ôi, chỉ có điều cậu đã phái Ngựa Hoang và nửa đội quân của mình đi xử lý gã Chó Rừng đó.”

“Thế thì sao?”

“Chẳng sao cả. Cậu tin cô ta.”

“Không. Nói cho tôi biết. Ý ông là sao?”

“À, được lắm. Nếu cậu nhất định phải biết, nếu chỉ đơn giản là chẳng có cách nào khác để nói về nó: cô ta là em gái song sinh của Chó Rừng.”

Virginia au Augustus. Em gái Chó Rừng. Song sinh. Người thừa kế của gia đình tiếng tăm, gia tộc Augustus. Con gái duy nhất của Đại Thống Đốc Nero au Augustus. Người đã khiến tất cả chuyện này xảy ra. Được nuôi dưỡng khép kín và tránh xa sự nhòm ngó của công chúng để đề phòng những âm mưu ám sát, cũng giống như anh trai cô. Đó là lý do vì sao Cassius không biết con gái tử thù của gia đình anh ta. Nhưng khi tôi ngồi cùng Chó Rừng, Ngựa Hoang biết hắn là ai. Anh trai cô. Liệu có phải cô đã biết từ trước danh tính thật của Chó Rừng hay không? Không gì có thể giải thích cho sự im lặng của cô nếu cô biết hắn là ai và không nói gì. Ngoại trừ vì gia đình - sự trung thành trên cả tình bạn, trên tình yêu, trên một nụ hôn nơi góc phòng. Tôi đã phái nửa đạo quân của mình tới chỗ Chó Rừng. Tôi đã trao vào tay hắn Giáp Phản Chấn, ủng Trọng Lực, Áo Choàng Tàng Hình, Kiếm Lưỡi Mềm, các loại Vũ Khí Xung, đủ sản phẩm công nghệ để hắn đánh chiếm Olympus. Chết tiệt.

Các Giám Thị đều biết cả. Và khi tôi vội vã chạy qua trước mặt bọn họ, họ phá lên cười. Họ cười sự ngu ngốc của tôi. Cơn phẫn nộ lớn dần trong tôi. Tôi muốn giết ai đó. Tôi tập hợp lực lượng của mình lại. Họ đang rải rác khắp lâu đài, ăn thức ăn của nơi này, tận hưởng những khoái lạc của nơi này. Những kẻ ngu ngốc. Ngu ngốc. Những trợ thủ cừ khôi nhất của tôi đang ở nơi tôi cần họ. Sevro đã đi đảm nhiệm phần việc của cậu ta. Đó là điều quan trọng nhất. Tôi lệnh cho Tactus săn lùng những thành viên còn lại của các Nhà Venus và Mercury ở miền đất thấp phía Nam rồi bắt họ làm nô lệ, và cử Milia chỉ huy phần lực lượng còn lại của tôi cùng với Nyla. Giờ tôi cần tới chỗ Nhà Mars. Tôi không thể đợi đến khi các chiến binh của mình tập hợp xong. Tôi cần thêm lực lượng mới, vì khi hai anh em sinh đôi nhà Augustus tới, họ sẽ có vũ khí và công nghệ tương đương với tôi, và có thể có nhiều chiến binh hơn. Cuộc chơi đã thay đổi. Tôi đã không lường trước chuyện này. Tôi cảm thấy mình như một gã ngốc. Làm sao tôi lại có thể hôn cô ta chứ? Trái tim tôi bị bóng tối nuốt chửng. Sẽ thế nào nếu tôi tặng cho cô ta bông hồng tú cầu? Tôi xé nát bông hoa thành từng mảnh trong lúc nhảy xuống từ rìa Olympus với đôi ủng Trọng Lực của mình và mặc cho các cánh hoa rơi xuống.

Tôi chỉ mang theo Những Kẻ Gào Rú, lướt qua những cánh hoa trong khi chúng tôi ào ào hạ xuống.

Chúng tôi đi ủng Trọng Lực, mặc giáp, xỏ Găng Xung và đeo Gươm Xung. Tuyết đã tan trên vùng đất của Nhà Mars. Thay vào đó là mặt đất lép nhép bùn bị bàn chân của những kẻ xâm lăng giẫm nát bét. Vùng đất cao chìm trong sương mù.

Mùi bốc lên là của đất và vây hãm. Các tòa tháp của chúng tôi, Phobos và Deimos, đã thành gạch vụn. Những chiếc máy bắn đá được tặng cho đội quân hãm thành đã hoàn thành nhiệm vụ của chúng tại đó. Chúng cũng đã phá hủy các bức tường tòa lâu đài cũ của tôi. Phần mặt tiền đã bị hủy hoại nặng nề, phủ đầy những mũi tên, mảnh gốm vỡ, kiếm, giáp, và cả một số học viên.

Có gần một trăm người vây hãm Nhà Mars. Trại của họ đóng gần hàng cây, song một hàng rào vây hãm đã được dựng lên quanh lâu đài Nhà Mars để ngăn chặn bất cứ cuộc đột kích nào từ trong lâu đài. Mùa đông thật dài với cả hai phía, cho dù tôi để ý thấy nồi nấu bằng năng lượng Mặt Trời, máy sưởi xách tay, chế phẩm dinh dưỡng đóng gói bên phía lực lượng hãm thành của Chó Rừng - bao gồm thành viên của các Nhà Jupiter, Apollo và một phần tư Nhà Pluto. Những cây thập tự được dựng lên đứng sừng sững dưới chân dốc. Đối diện với lâu đài. Trên các giá thập tự là ba thân người. Lũ quạ cho tôi hay tình trạng của họ. Dấu hiệu kháng cự duy nhất tôi thấy từ Nhà Mars là lá cờ của chúng tôi - con sói của Thần Mars, rách tả tơi và cháy sém. Nó rũ xuống trong cơn gió lờ đờ.

Những Kẻ Gào Rú và tôi từ trên không hạ xuống như những vị thần Hoàng Kim. Những chiếc áo choàng rách tướp phần phật sau lưng chúng tôi. Nhưng nếu đám người đang vây hăm thành trông đợi chúng tôi là các Giám Thị mang tới thêm nhiều quà tặng, họ đã không thể nhầm lẫn hơn. Chúng tôi lao thẳng xuống đất. Đầu tiên là Những Kẻ Gào Rú, và tôi hạ xuống đứng phía trước họ, khi tôi chạm đất, kẻ thù dạt đi tứ tán trước mặt tôi trong nỗi kinh hoàng tột độ.

Thần Chết đã trở về nhà.

Tôi để cho Những Kẻ Gào Rú đánh tan tành kẻ thù trên đất của chúng tôi. Đối với tôi đây là nơi gần giống nhà nhất, giống Lykos, trong nhiều tháng nay. Tôi cúi xuống bốc một nắm đất trên lãnh thổ Nhà Mars trong khi các chiến binh của tôi hoàn thành công việc xung quanh tôi. Mars. Nhà. Tôi đã giương lên một cờ hiệu khác, nhưng tôi vẫn nhớ Nhà của mình. Kẻ thù ùa lại tấn công tôi. Bọn họ thấy Lưỡi Hái của tôi, biết tôi là ai. Tôi bước đi ngạo nghễ. Bộ Giáp Xung là lá chắn của tôi. Sevro và Những Kẻ Gào Rú là thanh kiếm của tôi.

Tôi bước tới chỗ ba cây thập tự và ngước lên để nhìn thấy Antonia, Cassandra và Vixus.

Những kẻ phản bội. Chúng đã làm gì?

Antonia vẫn còn sống, Vixus cũng vậy, dù chỉ còn thoi thóp. Tôi lệnh cho Cây Kế cắt dây hạ chúng xuống và đưa chúng về Olympus cho các Robot Cấp Cứu chăm sóc. Chúng sẽ phải sống với ý thức rằng chứng đã cắt cổ Lea. Tôi hy vọng điều đó giày vò chúng. Tôi đứng một lát dưới chân đồi. Tôi lớn tiếng gọi để báo cho họ biết tôi là ai. Nhưng họ đã biết rồi, vì lá cờ Nhà Mars hạ xuống và thay vào đó là một tấm ga giường nhem nhuốc bên trên có hình Lưỡi Hái vừa được vẽ vội vàng.

“Thần Chết!” Họ reo lên, vì tôi là người giải cứu họ. “Thủ Lĩnh!”

Những người cố thủ đều rách rưới, bẩn thỉu và gầy gò. Một số yếu tới mức chúng tôi phải đưa họ ra khỏi đống đổ nát của lâu đài. Những người có thể bước tới chào mừng tôi hoặc cúi rạp đầu xuống, hoặc hôn lên má tôi. Những người không thể làm thế thì sờ lên bàn tay tôi khi tôi đi qua. Có những cẳng chân, cánh tay bị gãy. Chúng sẽ được chữa lành. Chúng tôi chở họ lên Olympus. Nhà Mars sẽ không thể hữu dụng trong trận đánh sắp tới, vì thế tôi sẽ dùng những kẻ hãm thành là người các Nhà Pluto, Jupiter và Apollo. Tôi lệnh cho Thằng Hề và Hòn Cuội bắt tất cả họ làm nô lệ bằng gia huy Nhà Mars. Một cậu trai gầy gò mà tôi hầu như không nhận ra trao nó cho tôi. Nhưng khi cậu ta ôm chầm lấy tôi trong vòng tay gầy guộc xương xẩu, một cái ôm chặt đến phát đau, tôi biết ngay cậu ta là ai.

Một tiếng nấc âm thầm vang lên trong lồng ngực tôi.

Cậu ta im lặng khi ôm lấy tôi. Rồi thân hình cậu ta run bần bật như Pax lúc giãy chết. Chỉ có điều lần này những cơn run rẩy đó xuất phát từ niềm vui, không phải từ sự đau đớn.

Roque còn sống.

“Người anh em của tôi,” cậu ta nấc lên. “Người anh em của tôi.”

“Tôi cứ nghĩ cậu đã chết,” tôi nói với cậu ta trong khi ôm chặt lấy thân hình mảnh khảnh. “Roque, tôi cứ nghĩ cậu đã chết rồi.” Tôi ôm cậu ta sát vào mình. Mái tóc cậu ta thật mỏng. Tôi cảm thấy dưới quần áo cậu ta là da bọc xương. Cậu ta chẳng khác gì một miếng giẻ ướt quấn quanh áo giáp của tôi.

“Người anh em,” cậu ta nói. “Tôi biết cậu sẽ quay lại. Tôi cảm thấy điều đó trong tim mình. Nơi này thật trống rỗng khi không có cậu.” Cậu ta cười hết cỡ với tôi đầy vẻ tự hào. “Giờ cậu đã làm đầy nó rồi.”

Thủ Lĩnh Nhà Diana đã có lý. Nhà Mars là một ngọn lửa hoang dại. Và đúng là nó đã chết đói dần. Roque có những vết sẹo trên mặt. Cậu ta lắc đầu, và tôi biết cậu ta có những câu chuyện để kể - cậu ta đã ở đâu, đã quay lại như thế nào. Nhưng để sau. Cậu ta tập tễnh bước đi. Quinn, chỉ còn một tai và mệt mỏi, đi cùng cậu ta. Cô gái mấp máy miệng cảm ơn rồi vòng tay ra sau tấm lưng gầy gò của chàng thi sĩ ôm lấy eo cậu theo cái cung cách cho tôi biết cô đã từ bỏ Cassius.

“Cậu ấy nói cậu sẽ trở về,” cô nói. “Roque không bao giờ nói dối.”

Pollux vẫn hóm hỉnh khi tôi trông thấy anh ta. Giọng anh ta khàn khàn, và anh ta siết chặt lấy cánh tay tôi. Quinn và Roque đã giữ cả Nhà đoàn kết lại, anh ta kể. Cassius đã bỏ cuộc từ lâu. Anh ta chờ tôi trong phòng chỉ huy.

“Đừng giết cậu ta… làm ơn. Điều đó giày vò tâm trí cậu ta, anh bạn. Những gì cậu ta đã làm với cậu làm cậu ta bị giày vò; tất cả chúng tôi đã khám phá ra. Vì thế hãy để cho cậu ta có một thời gian rời xa nơi này, anh bạn. Như thế giúp đầu óc ta nhẹ nhõm hơn. Giúp ta quên đi là chúng ta không có lựa chọn.” Pollux đá vào một tảng bùn. “Lũ khốn đã xếp tôi cùng một cô bé con, cậu biết đấy.”

“Trong Nghi Lễ Vượt Qua?”

“Ghép tôi với một cô bé con. Tôi đã cố giết cô ta thật nhẹ nhàng… nhưng cô ta không chết.” Pollux lầm bầm gì đó rồi vỗ vai tôi. Anh ta cố cười khùng khục một cách chua chát. “Chúng ta đã thật non nót, song ít nhất chúng ta không phải là Đỏ, cậu thấy có phải thế không?”

Đúng phóc.

Anh ta bỏ đi và tôi còn lại một minh trong lâu đài cũ của mình. Titus đã chết ở nơi tôi đứng. Tôi nhìn tòa tháp phòng thủ. Giờ đây nó còn tồi tệ hơn thời của anh ta. Mọi thứ giờ đây theo cách nào đó đều tồi tệ hơn.

Khỉ thật. Tại sao Ngựa Hoang lại phải phản bội tôi? Mọi thứ đều tối tăm khi giờ đây tôi đã biết. Một bóng đen bao phủ lên cuộc sống. Đã bao lần cô có thể nói cho tôi biết. Song cô chưa bao giờ nói. Tôi biết cô muốn nói chuyện với tôi khi tôi đang ở cùng Chó Rừng, song có lẽ chỉ là để nói điều gì đó vặt vãnh. Vài lời vu vơ. Hoặc cô Sẽ phản bội dòng máu của mình vì tôi chăng? Không. Nếu có thể làm vậy, cô đã nói cho tôi biết trước khi tôi giao cho cô nửa đội quân của mình. Cô cũng đã cầm theo gia huy của mình và gia huy Nhà Ceres. Tại sao cô lại cần nhiều đến thế, ngoại trừ để gây chiến với tôi? Tôi có cảm giác như chính cô đã giết Eo. Có cảm giác như cô đã là kẻ quàng thòng lọng còn tôi giật đôi chân. Cô là con gái của bố cô.

Tôi cảm thấy nhát cắn nhỏ nhoi đó đâm xuyên qua hai bàn tay mình. Tôi đã phản bội Eo.

Tôi nhổ nước bọt xuống nền đá. Miệng tôi khô rát. Tôi đã không uống gì suốt cả buổi sáng. Đầu tôi đau nhức. Đã đến lúc rũ bỏ những u buồn và cứng rắn hơn, như chú Narol thường nói. Đã tới lúc đi gặp Cassius.

Anh ta ngồi bên chiếc bàn của Nhà Mars với thanh Gươm lớn đã rút ra. Anh ta ngồi trên chiếc ghế tôi đã khắc lên đó biểu tượng của mình. Cờ hiệu cũ của Nhà nằm phủ trên đầu gối anh ta. Bàn Tay Thủ Lĩnh đeo lủng lẳng quanh cổ anh ta. Đã rất lâu rồi kể từ khi anh ta đâm thanh kiếm đó vào bụng tôi. Giờ đây món vũ khí đó nom thật ngớ ngẩn. Một món đồ chơi, một vật kỷ niệm. Tôi đã vượt quá xa khỏi căn phòng này, khỏi lưỡi kiếm của anh ta, tầm với của anh ta, ấy vậy nhưng ánh mắt anh ta vẫn làm tim tôi chững lại. Cảm giác tội lỗi như mật đắng trào lên cổ họng tôi. Tràn ngập trong ngực tôi, làm tôi kiệt sức.

“Tôi rất xin lỗi vì Julian,” tôi nói với anh ta.

Mái tóc anh ta là những lọn lượn sống màu Hoàng Kim nhưng xỉn màu vì đất bụi và chất nhờn. Lũ chấy đã làm tổ trên đó. Anh ta nom vẫn còn đẹp đẽ, đẹp hơn những gì tôi có thể trở thành. Nhưng tôi là người vĩ đại hơn. Tia sáng trong mắt anh ta đã nguội lạnh. Thời gian và khoảng cách xa khỏi nơi này là thứ tâm hồn anh ta cần. Hàng tháng trời bị vây hãm. Hàng tháng trời của phẫn uất và thất bại. Hàng tháng trời của mất mát và tội lỗi đã rút kiệt khỏi anh ta tất cả những gì biến anh ta thành Cassius. Một tâm hồn khốn khổ. Tôi thấy thương hại anh ta. Tôi gần như bật cười. Sau khi anh ta đâm một lưỡi kiếm vào bụng tôi, tôi thấy thương hại anh ta. Anh ta chưa từng thua một trận đánh. Anh ta là người duy nhất trong số các Thủ Lĩnh có thể nói thế. Thế nhưng anh ta vẫn tháo phù hiệu và ném cho tôi.

“Mày thắng rồi. Nhưng liệu có đáng không?” Cassius hỏi.

“Có”

“Không do dự…” Anh ta gật đầu. “Đó là sự khác biệt giữa mày và tao.”

Anh ta để cờ hiệu và thanh kiếm của mình xuống, rồi bước lại gần tôi, gần tới mức tôi có thể ngửi thấy mùi hôi nồng từ hơi thở của anh ta. Tôi nghĩ anh ta sắp sửa ôm lấy tôi. Tôi muốn ôm lấy anh ta, để xin lỗi và cầu xin sự tha thứ từ anh ta. Thế rồi anh ta cạy mở một vết thương trên khớp ngón tay của mình, mút máu từ đó ra rồi nhổ vào mặt tôi, khiến tôi sững sờ.

“Đây là một món nợ máu,” anh ta rít lên bằng thứ Ngôn Ngữ Thượng Lưu của mình. “Nếu có lúc nào đó chúng ta gặp lại nhau, tao sẽ lấy mạng mày hoặc mày lấy mạng tao. Nếu có lúc nào đó chúng ta cùng hít thở trong một căn phòng, hơi thở của một người sẽ ngừng lại. Hãy nghe tao nói đây, đồ sâu bọ khốn kiếp. Mỗi người trong hai chúng ta sẽ là quỷ sứ với kẻ còn lại cho tới khi có một kẻ mục ruỗng dưới địa ngục.”

Đó là một lời tuyên bố chính thức, lạnh lùng đòi hỏi lời đáp trả từ tôi. Tôi gật đầu. Và anh ta rời đi. Tôi đứng run rẩy trong khoảnh khắc sau khi anh ta đã đi khỏi. Tim tôi thắt lại trong lồng ngực. Quá nhiều nỗi đau. Tôi đã nghĩ rồi nó sẽ qua, nhưng không phải mọi vết sẹo đều sẽ lành. Không phải mọi tội lỗi đều được tha thứ.

Tôi cầm lấy lá cờ Nhà Mars và gắn phù hiệu Thủ Lĩnh lên cho mình. Tôi quan sát bản đồ trên tường. Lá cờ Lưỡi Hái của tôi phấp phới trên tất cả các lâu đài trong đó; người của tôi đã kiểm soát các lâu đài còn lại ngay cả khi Tactus chuẩn bị Olympus sẵn sàng để đón chờ cuộc tấn công của Ngựa Hoang. Giờ đây những lâu đài đó thuộc về tôi, chứ không phải con sói của Nhà Mars. Lưỡi Hái của tôi trông giống chữ L của Lambda. Nhà của tôi. Nơi anh trai tôi, em gái tôi, chú tôi, mẹ tôi, bạn bè của tôi, vẫn đang cực nhọc lao động khổ sai. Có vẻ như họ đang ở một thế giới khác hẳn, nhưng biểu tượng của họ, một biểu tượng cho cuộc nổi dậy của chúng tôi - một công cụ lao động được biến thành một vũ khí chiến tranh - đang tung bay trên tất cả các Nhà của Hoàng Kim ngoại trừ một nhà. Pluto.

Tôi rời lâu đài qua mái tháp. Tôi là một Chim Lặn Đỏ của Lykos. Tôi là Thủ Lĩnh Hoàng Kim của Nhà Mars. Và tôi đang tới với trận chiến cuối cùng của tôi trong cái thung lũng khốn kiếp này. Sau đó, chiến tranh thực sự sẽ bắt đầu.

# 44

# VƯƠN LÊN

T

actus đã tạm nắm quyền chỉ huy khi tôi vắng mặt. Anh ta là một con quái vật tàn nhẫn, nhưng là con quái vật tàn nhẫn của tôi. Và với anh ta bên cạnh, lực lượng của tôi đã sẵn sàng cho việc đổ máu. Áo giáp của chúng tôi sáng bóng. Ba trăm người tất cả. Có chín mươi nô lệ mới. Họ sẽ không có cơ hội để giành lấy tự do cho mình. Không đủ ủng Trọng Lực cho tất cả. Áo giáp cũng không. Song tất cả mọi người đều có gì đó. Đám Ngựa Chết và Những Kẻ Gào Rú tập hợp lại gần rìa núi Olympus. Họ chăm chăm nhìn xuống mặt đất phía dưới một dặm, đứng thành một hình vòng cung mảnh màu Hoàng Kim. Đối thủ của chúng tôi đang ở trên các rặng núi. Khi Ngựa Hoang và Chó Rừng từ các đỉnh núi phủ tuyết xông lên, bọn họ sẽ ở thế bất lợi. Chúng tôi có vị trí cao nhất. Phần lực lượng còn lại của tôi - toán quân trước đây của Pax và toán của Nyla - canh giữ tòa pháo đài lộng lẫy và các Giám Thị. Các nô lệ cũng ở đó. Tôi ước gì Pax đang ở bên cạnh tôi. Tôi luôn cảm thấy an toàn hơn dưới cái bóng của anh ta.

Tôi đã cử Nyla, Milia cùng mười hai người khác mặc Áo Khoác Tàng Hình đi thám sát các rặng núi để nắm tình hình của Chó Rừng. Ai dám chắc Ngựa Hoang đã cung cấp những tin tức gì cho anh trai mình? Hắn sẽ biết những điểm yếu của chúng tôi, cách bố trí của chúng tôi, vì thế tôi đảo lộn mọi thứ hết mức có thể. Tất cả những gì Ngựa Hoang biết sẽ trở nên vô ích. Thay đổi hệ thống. Tôi tự hỏi liệu tôi có thể đánh cô cũng không chút nương tay như tôi đã làm với Fitchner hay không. Cô gái từng ngân nga bài hát của Eo? Không. Trong tim mình tôi vẫn là Đỏ.

“Tôi ghét cái phần đáng tởm này,” Tactus thở dài. Anh ta cúi thân hình dẻo dai của mình nhô ra trước tôi để nhìn xuống qua rìa tòa núi đang bồng bềnh lơ lửng. “Chờ đợi. Khỉ thật. Chúng ta cần vài thiết bị quang học.”

“Cái gì?”

“Thiết bị quang học!”

Thính lực của tôi lúc được lúc không. Màng nhĩ ù đặc là thứ thật tệ hại.

Anh ta nói điều gì đó về Ngựa Hoang và chuyện bắt đầu bằng việc chặt hai ngón tay cái của cô. Tôi không nghe được phần lớn những lời đó. Và có lẽ cũng không muốn nghe; anh ta là loại người có thể moi ruột người khác làm dây buộc tóc. “Nhìn kìa!” Rồi chúng tôi thấy một cái bóng màu Hoàng Kim bay xuyên qua một đám mây. Ba cái bóng nữa theo sau. Nyla… Milia… Ngựa Hoang… và thứ gì đó nữa.

“Đợi đã!” tôi gọi Sevro và Những Kẻ Gào Rú của cậu ta. Họ nhắc lại lệnh khi Ngựa Hoang tới gần, mang theo thứ gì đó lạ lùng.

“Chào, Thần Chết,” Ngựa Hoang gọi tôi. Tôi đợi cô hạ cánh. Đôi ủng cô đi nhanh chóng đưa cô hạ xuống.

“Chào, Ngựa Hoang.”

“Milia nói anh đã đoán ra.” Cô nhìn quanh với một nụ cười lạ lùng. “Vậy mọi thứ này hẳn là dành cho em phải không?”

“Tất nhiên.” Tôi lúng túng. “Tôi đã nghĩ có thể sẽ có một trận ẩu đả giữa Augustus và Andromedus.”

“Lần này sẽ không có cuộc ẩu đả nào cả. Em mang về cho anh một món quà. Cho phép em giới thiệu anh trai em, Adrius au Augustus, Chó Rừng của các rặng núi, và gia huy của anh ta. Còn anh ta” - cô nhìn tôi với nụ cười nặng nề khi hiểu ra tôi đã nghĩ cô phản bội tôi - “đã bị tước vũ khí.”

Cô thả Chó Rừng xuống đất, bị trói, bịt miệng và lột trần.

“Cứ việc nhai nghiến hai hòn bi của tôi đi,” Tactus rít lên.

Tôi đã thắng.

Ngựa Hoang đứng cạnh tôi trong khi những chiếc tàu đổ bộ bay tới Olympus. Cô bảo tôi đừng cảm thấy tội lỗi vì đã nghi ngờ lòng trung thành của cô. Đáng ra cô nên nói cho tôi biết các mối quan hệ gia đình mình, dù cô không coi Chó Rừng là anh trai. Về mặt tinh thần thì không. Người anh trai thực sự của cô, người anh lớn tuổi hơn, đã bị một trong các anh trai của Cassius, một gã thô bạo tên Kamus, giết chết. Augustus và Bellona. Món nợ máu giữa hai gia đình bắt rễ rất sâu, và tôi cảm thấy dòng chảy của nó đang thúc vào chân tôi.

Thế nhưng vẫn còn đó câu hỏi, liệu Ngựa Hoang có phải là con gái của bố cô hay không? Hay cô là cô gái đã ngân nga bài hát của Eo? Tôi nghĩ tôi biết câu trả lời. Cô là những gì các Hoàng Kim có thể trở thành, nên trở thành. Thế nhưng bố và anh trai cô lại là những gì các Hoàng Kim đang là. Eo chẳng bao giờ có thể đoán được thực tế lại phức tạp đến thế. Có sự tốt đẹp trong các Hoàng Kim, vì về nhiều mặt, họ là những gì tốt nhất nhân loại có thể đạt tới. Song họ cũng là những gì tồi tệ nhất. Điều đó sẽ tác động ra sao tới giấc mơ của em? Chỉ thời gian mới có thể trả lời.

Các trợ thủ đứng quanh tôi - Ngựa Hoang, Nyla, Milia, Tactus, Sevro, thậm chí cả Roque và Quinn. Chúng tôi dành lại một chỗ cho Pax và Lea. Đội quân của tôi đứng kế bên họ. Không cần thiết phải làm các học viên Nhà Pluto thấy nhục nhã. Tôi muốn làm thế. Nhưng tôi không làm. Họ được phân tán vào sáu đơn vị của tôi. Chúng tôi đứng đợi trên một khoảng sân rộng đối diện với bãi đáp. Hôm nay là một ngày mùa xuân, vì thế tuyết tan rất nhanh.

Sevro ở cạnh tôi. Tôi nhìn thấy một chút thay đổi rất nhỏ trong mắt cậu ta khi cậu ta nhìn tôi. Cuộc trò chuyện giữa hai chúng tôi khi cậu ta kết thúc việc biên tập lại các đoạn băng ghi tín hiệu rất ngắn và đáng sợ. Nó vẫn còn văng vẳng trong tai tôi.

“Phần tiếng trong cơn bão rất nhiễu,” cậu ta nói. “Không thể luận ra nổi những lời cuối cùng cậu nói với Apollo. Thế nên tôi đã xóa chúng.”

Một trong những lời cuối cùng của tôi là chết tiệt.

Sevro biết những gì? Cậu ta nghĩ cậu ta biết những gì? Việc cậu ta xóa đoạn âm thanh đó có nghĩa cậu ta nghĩ nó đủ quan trọng để che giấu đi.

Đại Thống Đốc Augustus, Thống Soái Bellona, Thống Soái Adriatus và một đoàn các quan chức cấp cao, tổng cộng gồm hai trăm người đi xuống từ các phi thuyền, mỗi người có một đội tùy tùng đi theo. Viên Giám Đốc quan sát chúng tôi và bật cười trước tình trạng của các Giám Thị. Tôi vẫn để bọn họ bị trói và bịt miệng. Không có sự thương hại ở đây. Mọi lo lắng của tôi về Sự trừng phạt đều tan biến. Chỉ Fitchner đứng đó, không bị trói. Nếu có giải thưởng nào dành cho các Giám Thị, ông ta sẽ giành được nó. Đến lúc này, hẳn họ đã xem qua các đoạn phim nổi ghi lại diễn biến thực tế. Sevro đã đảm bảo để các đoạn phim này đạt yêu cầu. Cậu ta biết rõ câu chuyện tôi muốn được kể lại. Tôi chỉ phải chỉnh sửa một chút.

Giám Đốc Clintus là một phụ nữ bé nhỏ với khuôn mặt khắc nghiệt như một đỉnh núi. Bà ta cố pha trò về việc đây là lần đầu tiên họ có buổi lễ diễn ra tại một nơi cao thế này. Nhưng bà ta thực sự nghĩ đây sẽ là lần cuối cùng. Đây không phải là cách trò chơi được dự kiến diễn ra, song nó đã thể hiện sự sáng tạo và khôn ngoan của tôi. Bà ta có vẻ rất có cảm tình với tôi và trìu mến gọi tôi là “Thần Chết.” Trên thực tế, có vẻ tất cả họ đều rất có cảm tình với tôi. Mặc dù tôi biết chắc vài người đang cảnh giác. Những kẻ cầm quyền có xu hướng không ưa những ai phá vỡ các quy tắc.

“Những Người Tuyển Lựa của tất cả các Nhà đều đang lớn tiếng tranh giành quyền tuyển mộ cậu, chàng trai. Cậu sẽ có một lựa chọn, dù Mars đưa ra lời đề nghị đầu tiên. Tất cả phụ thuộc vào cậu. Quá nhiều lựa chọn cho Thần Chết!” Clintus cười khúc khích.

Bellona và Augustus, những kẻ thù không đội trời chung, đều quan sát tôi như một con rắn nhìn mồi. Tôi đã giết con trai của một người, và hạ nhục con trai của người còn lại. Tôi tin chắc chuyện này có thể trở nên khó xử.

Có một buổi lễ nhỏ. Những người phục vụ đi qua đi lại. Đây chỉ là thủ tục. Buổi lễ thực sự sẽ diễn ra tại Agea, sẽ có một lễ hội lớn, một bữa tiệc với pháo hoa rực sáng bầu trời, và Hội Chủ sẽ hiện diện qua Màn Hình Nổi. Rồi sẽ có cả lễ hiến rượu, các vũ công, các tay đua, những người nuốt lửa, các nô lệ mua vui, những người được tạo tác, các loại chất kích thích, các Chính Khách, hay ít nhất đó cũng là những gì Ngựa Hoang đã nói với tôi. Thật lạ khi nghĩ rằng những người khác quan tâm tới những gì diễn ra với chúng tôi ở đây, thật lạ khi nghĩ rằng có quá nhiều Hoàng Kim là những tạo vật nhạt nhẽo. Họ chẳng biết gì về những việc phải trải qua để giành được dấu hiệu của một Sẹo Vô Song. Phải đánh chết một cậu nhóc trong căn phòng đá lạnh lẽo. Nhưng họ sẽ chào mừng chúng tôi. Trong giây lát, tôi quên mất chúng tôi đang chiến đấu vì ai. Tôi quên mất đây là một chủng tộc chiến đấu điên cuồng để giành lấy những thứ phù phiếm vì nó ưa thích những điều đó. Tôi không hiểu nổi động lực ấy. Tôi hiểu Học Viện. Tôi hiểu chiến tranh. Nhưng tôi không hiểu những gì sắp diễn ra tại Agea, hay những gì sẽ tới sau đó. Có lẽ vì tôi giống những Hoàng Kim sắt hơn. Những người xuất sắc nhất trong hàng ngũ Sẹo Vô Song, những người giống như các Tiền Bối. Những người dùng vũ khí hạt nhân hủy diệt cả hành tinh đã dám chống lại quyền thống trị của họ. Tôi đã trở thành một tạo vật như thế đấy.

Khi đã xong tất cả những gì cần nói và làm, Giám Đốc Clintus gắn một phù hiệu cho tôi. Bà ta nháy mắt và vỗ vào vai tôi. Sau đó chúng tôi giải tán. Chỉ có vậy. Trò chơi đã kết thúc và chúng tôi được cho biết các tàu đổ bộ sẽ đưa chúng tôi về nhà, nơi các bậc phụ huynh đang đợi để thể hiện sự tán thưởng hay thất vọng với những đứa con trai và con gái của họ. Chỉ vậy thôi. Cho tới lúc đó, chúng tôi vẩn vơ đi đi lại lại, cảm thấy thật ngớ ngẩn vì tất cả những bộ áo giáp chúng tôi đã gom lại, tất cả những vũ khí chúng tôi có giờ đây bỗng chẳng còn mấy ý nghĩa nữa. Tôi nhìn xuống Lưỡi Hái của mình và tự nhủ nó vừa trở thành một thứ vô dụng biết chừng nào. Như thể đáng lẽ chúng tôi phải chúc mừng lẫn nhau, hò reo hay làm gì đó. Nhưng chỉ có sự im lặng. Một sự im lặng trống rỗng cho cả kẻ thắng lẫn người thua.

Tôi cảm thấy trống rỗng.

Giờ đây tôi sẽ làm gì? Lúc trước luôn có một nỗi sợ, một mối bận tâm, luôn có một lý do để tích trữ vũ khí và lương thực, luôn có một cuộc tìm kiếm hay một thử thách. Giờ thì chẳng còn gì cả. Chỉ có gió thổi qua trên chiến địa của chúng tôi. Một chiến địa trống rỗng chỉ còn lại dư âm của những gì đã mất, đã học được. Bạn bè. Bài học. Chẳng mấy chốc nữa tất cả sẽ trở thành ký ức. Tôi có cảm giác như một người mình yêu đã chết. Tôi muốn khóc. Cảm thấy trống trải. Chông chênh. Tôi nhìn Ngựa Hoang. Liệu cô có còn tiếp tục quan tâm đến tôi không? Thế rồi Đại Thống Đốc đột nhiên nắm lấy khuỷu tay tôi và kéo tôi tách ra khỏi những học viên trẻ tuổi đang thẫn thờ khác.

“Ta là một người bận rộn, Thần Chết,” hắn nói, nhắc tới biệt danh đó một cách giễu cợt “Thế nên ta sẽ thẳng thắn. Cậu đã gây ra những rắc rối cho cuộc sống của ta.”

Việc hắn chạm vào tôi làm tôi muốn hét lên. Đôi môi mỏng của hắn chẳng có chút cảm xúc nào. Mũi hắn thẳng tắp. Đôi mắt hắn đầy ngạo mạn, có màu của một Mặt Trời đang tắt dần. Thật vô song. Thế nhưng hắn không hề đẹp. Khuôn mặt hắn như tạc bằng đá granit. Hai má hõm sâu. Làn da cứng cỏi, nam tính, không bóng bẩy như những gã ngốc trên MHN hay đám Phàm Phu lang thang quanh những hộp đêm. Hắn tỏa ra sức mạnh, hệt như đám Hồng tỏa ra mùi nước hoa. Tôi muốn làm cho khuôn mặt của hắn trông như một đống hoang tàn nát vụn.

“Đúng vậy,” là tất cả những lời tôi nói.

Hắn không nhếch mép cười khẩy hay mỉm cười. “Vợ ta là một kẻ ăn xin. Bà ấy khẩn nài ta giúp con trai bà ấy thắng cuộc.”

“Đợi đã. Cậu ta được trợ giúp sao?” tôi hỏi.

Khuôn miệng hắn biến thành một nụ cười nhẹ nhàng. Kiểu cười đơn thuần vì thích thú. “Ta đoán cậu sẽ không chia sẻ sự can thiệp của ta với người khác.”

Tôi muốn nghiền nát hắn. Sau tất cả những gì đã xảy ra, hắn trông đợi sự hợp tác của tôi, như thể đó là một thứ đương nhiên hắn có quyền. Như thể hắn có quyền buộc tôi giúp. Tôi siết chặt hai nắm tay lại. Vũ Công sẽ muốn tôi nói gì đây?

“Ngài sẽ ổn thôi,” tôi cố gắng lên tiếng. “Tôi không thể giúp gì cho ngài trong chuyện riêng, nhưng tôi sẽ không nói với ai rằng Chó Rừng nhận được sự giúp đỡ từ bố cậu ta.”

Hắn hếch cằm lên. “Đừng có gọi nó bằng biệt danh đó. Những người đàn ông Nhà Augustus là sư tử, không phải những kẻ ăn xác thối bị ruồi bâu.”

“Dù thế nào đi nữa, đáng lẽ ngài nên đặt cược cho Ngựa Hoang,” tôi nói, cố tình không dùng tên thật của cô.

“Đừng có nói với ta về gia đình ta, Darrow.” Hắn cúi nhìn xuống tôi. “Bây giờ, câu hỏi là cậu muốn bao nhiêu cho sự im lặng của mình. Ta không chấp nhận món quà nào. Không nợ bất cứ ai. Vì thế cậu sẽ được bù đắp với một điều kiện.”

“Tôi phải tránh xa con gái ngài?”

“Không.” Hắn cười sắc lạnh khiến tôi ngạc nhiên. “Chỉ những gia đình ngu ngốc mới lo lắng về huyết thống. Ta chẳng quan tâm tới sự thuần khiết của huyết thống hay tông môn. Đó là những thứ phù phiếm. Ta chỉ quan tâm tới sức mạnh. Tới việc một người có thể làm gì với những người đàn ông đàn bà khác. Và đó là thứ cậu có. Quyền lực. Sức mạnh.” Hắn cúi xuống gần hơn, và trong đôi mắt hắn tôi thấy Eo đang chết dần. “Ta có kẻ thù. Chúng mạnh. Chúng đông đảo.”

“Bọn họ là nhà Bellona.”

“Và những kẻ khác. Nhưng phải, Thống Soái Tiberius au Bellona có hơn năm mươi cháu gái và cháu trai. Y có chín đứa con. Gã Goliath đó, Kamus, là con cả. Cassius là đứa con cưng của y. Nòi giống của y mạnh mẽ. Nòi giống của ta… không được như vậy. Ta từng có một đứa con trai đáng giá bằng tất cả lũ con của Tiberius cộng lại. Song Kamus đã giết nó,” hắn im lặng trong khoảnh khắc. “Giờ ta có hai cháu gái. Một cháu trai. Một con trai. Một con gái. Tất cả chỉ có thế. Vì vậy ta tập hợp những người tập sự.

“Điều kiện của ta là thế này. Ta sẽ cho cậu bất cứ điều gì cậu muốn để đổi lấy sự im lặng của cậu. Ta sẽ mua cho cậu đám Hồng, Đá Nham Thạch, Xám, Lục. Ta sẽ tài trợ cho cậu đăng ký vào Viện Hàn Lâm, ở đó cậu sẽ được học cách điều khiển các chiến hạm để chinh phục các hành tinh. Ta sẽ cung cấp cho cậu nguồn tài chính và sự đỡ đầu cần thiết. Ta sẽ giới thiệu cậu với Hội Chủ. Ta sẽ làm tất cả những điều trên để đổi lấy sự im lặng của cậu nếu cậu trở thành một chiến binh của ta, một phụ tá, một thành viên trong nhà ta.”

Hắn đang đòi hỏi tôi phản bội cái tên của mình. Gạt gia đình của tôi sang một bên vì gia đình hắn. Gia đình của tôi là một gia đình hư cấu, Andromedus, một gia đình được tạo ra để lừa gạt, thế nhưng đâu đó trong tôi vẫn nhói đau.

Tôi đã biết điều này sẽ tới. Song tôi không biết phải nói gì. “Một trong số các chiến binh của con trai ngài có thể sẽ nói gì đó về sự can thiệp của ngài, thưa ngài.”

Hắn khịt mũi. “Ta lo ngại các trợ thủ của cậu hơn.”

Tôi bật cười. “Rất ít người trong đội quân của tôi biết sự thật. Và những người biết sẽ không nói một lời.”

“Thật quá nhiều niềm tin.”

“Tôi là Đại Thủ Lĩnh của họ.” tôi nói thật đơn giản.

“Cậu nghiêm túc đấy chứ?” hắn hỏi với vẻ bối rối như thể tôi đã hiểu lầm một điều cũng cơ bản như trọng lực. “Chàng trai, sự trung thành sẽ sụp đổ ngay khi chúng ta bước lên con tàu kia. Một số bạn bè của cậu sẽ bị các lãnh chúa trên các vệ tinh lôi kéo. Những người khác sẽ đi tới chỗ các Thống Đốc trên các hành tinh Khí Khổng Lồ. Thậm chí một vài người sẽ tới Mặt Trăng. Họ sẽ nhớ về cậu như một huyền thoại thời tuổi trẻ của họ, nhưng chỉ vậy thôi. Và huyền thoại đó sẽ không tạo nên sự trung thành nào cả. Ta từng đứng ở nơi cậu đang đứng. Ta đã thắng trong năm của mình, nhưng lòng trung thành không được tạo ra ở đây. Đó là cách mọi thứ diễn ra.”

“Đó là cách chúng từng diễn ra,” tôi xẵng giọng nói khiến hắn ngỡ ngàng. Nhưng tôi tin những gì mình nói. “Tôi là một người khác. Tôi trả tự do cho những người bị bắt làm nô lệ và để những người bị thương tự chăm sóc cho bản thân họ. Tôi cho họ một thứ mà thế hệ đi trước các ngài không thể hiểu được.”

Hắn cười khẩy, khiến tôi khó chịu. “Đó là vấn đề với tuổi trẻ, Darrow. Cậu quên mất rằng mỗi thế hệ đều từng nghĩ như vậy.”

“Nhưng với thế hệ của tôi điều đó là đúng.” Cho dù hắn có tự tin đến thế nào đi nữa, tôi cũng đúng. Hắn đã sai. Tôi là tia lửa sẽ làm các thế giới bùng cháy. Tôi là lưỡi búa sẽ chặt đứt xiềng xích.

“Ngôi trường này không phải là đời thực,” hắn lên lớp tôi. “Nó không phải là cuộc sống. Ở đây các cậu là vua. Ngoài đời, không có ông vua nào hết. Có rất nhiều kẻ có thể là vua. Nhưng các Sẹo Vô Song chúng ta quật ngã họ xuống. Nhiều kẻ trước cậu đã thắng trò chơi này. Và nhiều trong số những kẻ đó giờ đang thành công bên ngoài ngôi trường này. Vì vậy đừng có hành động như thể khi tốt nghiệp cậu sẽ là vua, như thể cậu sẽ có những thần tử trung thành - cậu sẽ không có những thứ đó. Cậu sẽ cần ta. Cậu sẽ cần một nền tảng, một người hỗ trợ giúp cậu vươn lên. Với cậu sẽ không thể có ai tốt hơn ta.”

Cái tôi sẽ phải phản bội không phải gia đình tôi, mà là đồng bào tôi. Ngôi trường là một chuyện, nhưng bước đi dưới cánh con rồng này… để hắn giữ tôi sát bên mình, ngồi trong nhung lụa giữa lúc đồng bào tôi phải đổ mồ hôi, chết dần mòn, đói lả và bị thiêu đốt… một ý nghĩ đủ để xé toạc trái tím tôi.

Cả hai đứa con Hoàng Kim của hắn đang theo dõi chúng tôi. Cassius và bố anh ta cũng vậy sau khi họ đã ôm hôn nhau. Có những giọt nước mắt dành cho Julian. Tôi ước gì tôi đang ở bên gia đình mình thay vì ở đây. Tôi ước gì tôi có thể cảm thấy bàn tay của Kieran đặt lên vai tôi, cảm thấy bàn tay của Leanna nắm lấy tay tôi trong lúc chúng tôi nhìn mẹ dọn bữa tối ra trước mặt mấy anh em. Đó là một gia đình. Là tình yêu. Những kẻ này chỉ biết tới vinh quang, chiến thắng và niềm kiêu hãnh gia tộc, thế nhưng họ chẳng biết gì về tình yêu. Chẳng biết gì về gia đình. Đây là những gia đình giả hiệu. Bọn họ chỉ là những đội. Những đội đang chơi trò chơi của lòng kiêu hãnh. Đại Thống Đốc thậm chí còn chẳng chào các con của hắn. Gã đàn ông xấu xa này bận tâm tới việc nói chuyện với tôi hơn.

“Thật buồn cười,” tôi nói.

“Buồn cười ư?” hắn hỏi đầy hăm dọa.

Tôi bịa ra một điều gì đó. “Thật buồn cười khi một lời nói duy nhất có thể thay đổi mọi thứ trong cuộc đời ta.”

“Nó không hề buồn cười. Thép là quyền lực. Tiền là quyền lực. Nhưng trong tất cả mọi điều trên mọi thế giới, lời nói là quyền lực.”

Tôi nhìn hắn trong giây lát. Lời nói là thứ vũ khí còn mạnh hơn cả những gì hắn biết. Và những bài hát còn mạnh hơn nữa. Những lời nói làm thức tỉnh tâm trí. Giai điệu đánh thức trái tim. Tôi xuất thân từ một cộng đồng của các bài ca và vũ điệu. Tôi không cần hắn cho tôi biết quyền lực của lời nói. Nhưng dẫu sao tôi vẫn mỉm cười.

“Câu trả lời của cậu là gì? Có hay không? Ta sẽ không hỏi lại lần nữa.”

Tôi liếc nhìn hàng chục Sẹo Vô Song đang chờ để trao đổi vài lời với tôi, hẳn để đề nghị đỡ đầu hay nhận tôi làm tập sự. Ông già Lom au Arcos đang ở kia. Tôi nhận ra ông ta ngay cả khi không có chiếc mặt nạ Người Tuyển Lựa. Hiệp Sĩ Cuồng Nộ. Người đã gửi cho tôi mặt dây chuyền có hình Pegasus và chiếc nhẫn của Vũ Công. Một người có danh dự hoàn hảo và Thủ Lĩnh của thế lực mạnh thứ ba trên Sao Hỏa. Một người tôi có thể học hỏi.

“Cậu sẽ vươn lên cùng ta chứ?”

Tôi nhìn lên cần cổ của Đại Thống Đốc. Nhịp tim của hắn đập thật mạnh. Tôi hình dung ra Lễ Tiễn Biệt khi Eo chết. Nhưng khi tôi treo cổ hắn, hắn sẽ không nhận được bài hát của chúng tôi. Cuộc đời hắn sẽ không còn tiếng vọng. Nó sẽ chỉ đơn giản là chấm dứt.

“Tôi nghĩ, thưa ngài, điều này sẽ mang đến cho tôi những cơ hội thú vị.” Tôi ngước lên nhìn vào mắt hắn, hy vọng hắn hiểu nhầm sự cuồng nộ trong mắt tôi là tâm trạng phấn khích.

“Cậu biết lời tuyên thệ chứ?” hắn hỏi tôi.

Tôi gật đầu.

“Vậy cậu phải nói chúng. Tại đây. Bây giờ. Để tất cả những người này có thể chứng kiến ta đã thu nhận học viên xuất sắc nhất trường.”

Sự kiêu hãnh của hắn hiện rõ mồn một. Tôi nghiến chặt răng và thuyết phục bản thân rằng đây là con đường đúng đắn. Với hắn, tôi sẽ vươn lên. Tôi sẽ gia nhập Viện Hàn lâm. Tôi sẽ học cách chỉ huy các hạm đội. Tôi sẽ chiến thắng. Tôi sẽ mài sắc bản thân mình thành một thanh kiếm. Tôi sẽ đánh cược tâm hồn mình. Tôi sẽ lao xuống địa ngục với hy vọng một ngày kia vươn tới tự do. Tôi sẽ hy sinh. Và tôi sẽ nuôi dưỡng huyền thoại về mình, lan rộng nó trong các dân tộc trên mọi thế giới cho tới khi tôi đủ khả năng chỉ huy các đạo quân sẽ bẻ gãy xiềng xích của ách áp bức, vì tôi không đơn thuần là một gián điệp của Những Đứa Con Trai Của Ares. Tôi không chỉ đơn thuần là một chiến thuật hay công cụ trong các mưu đồ của Ares. Tôi là hy vọng của đồng bào mình. Của mọi dân tộc đang bị áp bức.

Vậy nên tôi quỳ gối trước mặt hắn, theo đúng cách của họ. Và cũng theo cách của họ, hắn áp hai bàn tay lên đầu tôi. Những lời nói phát ra từ miệng tôi, âm vang của chúng cứa vào tai tôi như những mảnh thủy tinh vỡ.